

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Астраханский государственный университет имени В.Н. Татищева»

СОГЛАСОВАНО

Председатель Ученого совета
Каспийского гуманитарного
института

Л.В. Баева

«31» августа 2023 г.



ПРЕДТВЕРЖДАЮ

Проректор

А.В. Титов

» 08 2023 г.

09-07-04/58

номер внутривузовской регистрации

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Направление подготовки / специальность	45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) ОПОП	Перевод и переводоведение (английский язык)
Квалификация (степень)	бакалавр
Форма обучения	очная
Объем образовательной программы	240 з.е
Срок освоения	4 года
Государственная итоговая аттестация	подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы (бакалаврской работы) подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Выпускающие подразделения	Каспийский гуманитарный институт, кафедра английской филологии, лингводидактики и перевода
Декан факультета	Баева Л.В., доктор философских наук, профессор
Руководитель ОПОП	Илова Е. В., доцент, кандидат филологических наук, заведующий кафедрой английской филологии, лингводидактики и перевода
Год приема	2023

Астрахань – 2023 г.

1. Общие положения

1.1. Основная профессиональная образовательная программа (ОПОП) подготовки бакалавра

Основная профессиональная образовательная программа (ОПОП) бакалавриата, реализуемая ФГБОУ ВО «Астраханский государственный университет им. В.Н. Татищева» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль подготовки «Перевод и переводоведение (английский язык)», представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий, форм аттестации, который представлен в виде общей характеристики ОПОП, учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ дисциплин (модулей), программ практик, оценочных средств, методических материалов, иных компонентов, включенных в состав образовательной программы и разработанную университетом с учетом требований рынка труда на основе Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению подготовки высшего образования, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от «12» августа 2020 г. № 969 (зарегистрирован Минюстом «25» августа 2020 г. № 59448).

ОПОП отражает компетентностно-квалификационную характеристику выпускника, содержание и организацию образовательного процесса и государственной итоговой аттестации выпускников. Она регламентирует цели, ожидаемые результаты обучения, содержание и структуру основной профессиональной образовательной программы, условия и технологии реализации образовательного процесса, содержит рекомендации по разработке фонда оценочных средств, включает учебный план, примерные рабочие программы дисциплин, практик, государственной итоговой аттестации

1.2. Нормативные документы для разработки программы бакалавриата

–Федеральный закон от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

–Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), утвержденный приказом Минобрнауки России от «12» августа 2020 г. № 969 (далее – ФГОС ВО);

–Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденный приказом Министерства образования и науки РФ от 6 апреля 2021 г. № 245 (далее – Порядок организации образовательной деятельности);

- Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 29 июня 2015 г. № 636;

- Положение о практической подготовке обучающихся, утвержденное приказом Минобрнауки России №885, Минпросвещения России № 390 от 5.08.2020;

–Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н, зарегистрирован в Минюсте РФ 21 апреля 2021 г. Регистрационный № 63195;

–Устав Астраханского государственного университета имени В.Н. Татищева»;

–другие федеральные и локальные нормативные акты.

1.3. Общая характеристика ОПОП бакалавриата

1.3.1. Цель (миссия) ОПОП

ОПОП бакалавриата имеет своей целью развитие у студентов личностных качеств, а также формирование общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки.

Основной целью программы является разработка комплекса учебных дисциплин по подготовке высококвалифицированных и конкурентоспособных специалистов-переводчиков, востребованных на рынке труда.

1.3.2. Срок получения образования по программе бакалавриата (вне зависимости от применяемых образовательных технологий):

Срок получения образования по ОПОП для конкретной формы обучения в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению (очная), включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, независимо от применяемых образовательных технологий, составляет 4 года.

- при обучении по индивидуальному учебному плану инвалидов и лиц с ОВЗ может быть увеличен по их заявлению не более чем на 1 год (лет) по сравнению со сроком получения образования, установленным для соответствующей формы обучения.

При реализации программы бакалавриата возможно применение электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

1.3.3. Объем программы бакалавриата составляет 240 зачетных единиц (далее - з.е.) вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы бакалавриата с использованием сетевой формы, реализации программы бакалавриата по индивидуальному учебному плану.

Объем программы бакалавриата, реализуемый за один учебный год, составляет не более 70 з.е. вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы бакалавриата с использованием сетевой формы, реализации программы бакалавриата по индивидуальному учебному плану (за исключением ускоренного обучения), а при ускоренном обучении - не более 80 з.е.

Трудоемкость одной зачетной единицы – 36 академических часов.

Общая трудоемкость включает все виды учебной деятельности.

1.4 Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения ОПОП (к абитуриенту)

Абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем общем образовании или о среднем профессиональном образовании, или о высшем образовании.

2. Характеристика профессиональной деятельности выпускника

2.1. Области профессиональной деятельности и (или) сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу бакалавриата:

Образование и наука (в сферах: реализации основных образовательных программ, дополнительных образовательных программ; научных исследований);

сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.

2.2. Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программы бакалавриата, вне зависимости от присваиваемой квалификации являются:

- теория иностранных языков;
- перевод и переводоведение;
- теория межкультурной коммуникации;
- иностранные языки и культуры стран изучаемых языков;
- методика преподавания иностранных языков.

2.3. Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с федеральным

государственным образовательным стандартом по направлению подготовки 45.03.02 *Лингвистика профиль «Перевод и переводоведение (английский язык)»*, приведен в Приложении 1.

Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 *Лингвистика профиль «Перевод и переводоведение (английский язык)»*, представлен в Приложении 2.

2.4. В рамках освоения программы бакалавриата выпускники готовятся к решению задач профессиональной деятельности следующих типов:

- переводческий;
- педагогический;
- научно-исследовательский.

Таблица 1. Основные задачи профессиональной деятельности выпускников (по типам)

Область профессиональной деятельности (по Реестру Минтруда)	Типы задач профессиональной деятельности	Задачи профессиональной деятельности	Объекты профессиональной деятельности
01 Образование и наука	Педагогический	Проектирование и реализация образовательных программ в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования, дополнительного образования в области обучения иностранным языкам и культурам.	- образовательный процесс и образовательные программы в системе дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования, дополнительного образования.
	Научно-исследовательский	Осуществление научных исследований в области лингвистики и межкультурной коммуникации, теории и методики преподавания иностранных языков и культур.	- общая и частная лингвистические теории; - межкультурная коммуникация; - теория и методика обучения иностранным языкам и культурам; - перевод и переводоведение.
04 Культура и искусство	Переводческий	Обеспечение межъязыкового и межкультурного общения в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения.	- общая и частная теория перевода; - письменный перевод; - устный последовательный перевод - иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

3. Требования к результатам освоения ОПОП бакалавриата

Таблица 2. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Категория универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
-------------------------------------	--	--

<p>Системное и критическое мышление</p>	<p>УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач.</p>	<p>УК-1.1. Знает: методы критического анализа и оценки современных научных достижений; основные принципы критического анализа.</p> <p>УК-1.2. Умеет: получать новые знания на основе анализа, синтеза и других методов; собирать данные по сложным научным проблемам, относящимся к профессиональной области; осуществлять поиск информации и решений на основе экспериментальных действий.</p> <p>УК-1.3. Владеет: исследованием проблем профессиональной деятельности с применением анализа, синтеза и других методов интеллектуальной деятельности; выявлением научных проблем и использованием адекватных методов для их решения; демонстрацией оценочных суждений в решении проблемных профессиональных ситуаций.</p>
---	---	--

Категория универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.	<p>УК-2.1. Знает: юридические основания для представления и описания результатов деятельности; правовые нормы для оценки результатов решения задач; правовые нормы, предъявляемые к способам решения профессиональных задач, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.</p> <p>УК-2.2. Умеет: обосновывать правовую целесообразность полученных результатов; проверять и анализировать профессиональную документацию; выдвигать инновационные идеи и нестандартные подходы к их реализации в целях реализации деятельности; анализировать нормативную документацию.</p> <p>УК-2.3. Владеет: правовыми нормами в области, соответствующей профессиональной деятельности; правовыми нормами разработки технического задания проекта, правовыми нормами реализации профильной профессиональной работы; правовыми нормами проведения профессионального обсуждения результатов деятельности.</p>
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	<p>УК-3.1. Знает: проблемы подбора эффективной команды; основные условия эффективной командной работы; основы стратегического управления человеческими ресурсами, нормативные правовые акты, касающиеся организации и осуществления профессиональной деятельности; модели организационного поведения, факторы формирования организационных отношений; стратегии и принципы командной работы, основные характеристики организационного климата и взаимодействия людей в организации; методы научного исследования в области управления; методы верификации результатов исследования; методы интерпретации и представления результатов исследования.</p> <p>УК-3.2. Умеет: определять стиль управления и эффективность руководства командой; вырабатывать командную стратегию; владеть технологией реализации основных функций управления, анализировать и интерпретировать результаты научного исследования в области управления человеческими ресурсами; применять принципы и методы организации командной деятельности; подбирать методы и методики исследования профессиональных практических задач; уметь анализировать и интерпретировать результаты научного исследования.</p> <p>УК-3.3. Владеет: организацией и управлением командным взаимодействием в решении поставленных целей; созданием команды для выполнения практических задач; участием в разработке стратегии командной работы;</p>

Категория универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
		составлением деловых писем с целью организации и сопровождения командной работы; умением работать в команде; разработкой программы эмпирического исследования профессиональных практических задач.
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном (-ых) языках.	<p>УК-4.1. Знает: принципы коммуникации в профессиональной этике; факторы улучшения коммуникации в организации, коммуникационные технологии в профессиональном взаимодействии; характеристики коммуникационных потоков; значение коммуникации в профессиональном взаимодействии; методы исследования коммуникативного потенциала личности; современные средства информационно-коммуникационных технологий.</p> <p>УК-4.2. Умеет: создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам; исследовать прохождение информации по управленческим коммуникациям; определять внутренние коммуникации в организации; производить редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи на русском и иностранном языке; владеть принципами формирования системы коммуникации; анализировать систему коммуникационных связей в организации.</p> <p>УК-4.3. Владеет: реализацией способов устной и письменной видов коммуникации, в том числе на иностранном языке; представлением планов и результатов собственной и командной деятельности с использованием коммуникативных технологий.</p>
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	<p>УК-5.1. Знает: психологические основы социального взаимодействия; направленное на решение профессиональных задач; основные принципы организации деловых контактов; методы подготовки к переговорам, национальные, этнокультурные и профессиональные особенности и народные традиции населения; основные концепции взаимодействия людей в организации, особенности диадического взаимодействия.</p> <p>УК-5.2. Умеет: грамотно, доступно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия; соблюдать этические нормы и права человека; анализировать особенности социального взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, профессиональных особенностей.</p> <p>УК-5.3. Владеет: организацией продуктивного взаимодействия в профессиональной среде с учетом национальных, этнокультурных, профессиональных особенностей;</p>

Категория универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
		преодолением коммуникативных, образовательных, этнических, конфессиональных и других барьеров в процессе межкультурного взаимодействия; выявлением разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия.
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.	<p>УК-6.1. Знает: особенности принятия и реализации организационных, в том числе управленческих решений; теоретико-методологические основы саморазвития, самореализации, использования творческого потенциала собственной деятельности; основные научные школы психологии и управления; деятельностный подход в исследовании личностного развития; технологию и методику самооценки; теоретические основы акмеологии, уровни анализа психических явлений.</p> <p>УК-6.2. Умеет: определять приоритеты профессиональной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки; разрабатывать, контролировать, оценивать и исследовать компоненты профессиональной деятельности; планировать самостоятельную деятельность в решении профессиональных задач.</p> <p>УК-6.3. Владеет: навыками определения эффективного направления действий в области профессиональной деятельности; способами принятия решений на уровне собственной профессиональной деятельности; навыками планирования собственной профессиональной деятельности.</p>
	УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности и для обеспечения полноценной, социальной и профессиональной деятельности.	<p>УК-7.1. Знает: закономерности функционирования здорового организма; принципы распределения физических нагрузок; нормативы физической готовности по общей физической группе и с учетом индивидуальных условий физического развития человеческого организма; способы пропаганды здорового образа жизни.</p> <p>УК-7.2. Умеет: поддерживать должный уровень физической подготовленности; грамотно распределить нагрузки; выработать индивидуальную программу физической подготовки, учитывающую индивидуальные особенности развития организма.</p> <p>УК-7.3. Владеет: методами поддержки должного уровня физической подготовленности; навыками обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности; базовыми приемами пропаганды здорового образа жизни.</p>
Безопасность жизнедеятельности	УК-8. Способен создавать и	УК-8.1. Знает: научно обоснованные способы поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при

Категория универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
	<p>поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций.</p>	<p>возникновении чрезвычайных ситуаций; виды опасных ситуаций; способы преодоления опасных ситуаций; приемы первой медицинской помощи; основы медицинских знаний. УК-8.2. Умеет: создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности; различить факторы, влекущие возникновение опасных ситуаций; предотвратить возникновение опасных ситуаций, в том числе на основе приемов по оказанию первой медицинской помощи и базовых медицинских знаний. УК-8.3. Владеет: навыками по предотвращению возникновения опасных ситуаций; приемами первой медицинской помощи; базовыми медицинскими знаниями; способами поддержания гражданской обороны и условий по минимизации последствий от чрезвычайных ситуаций.</p>
Инклюзивная компетентность	УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	<p>УК-9.1. Знает: особенности развития человека с ограниченными возможностями здоровья. УК-9.2. Умеет: применять в профессиональной деятельности базовые дефектологические навыки в зависимости от особенностей развития человека с ограниченными возможностями здоровья. УК-9.3. Владеет: базовыми дефектологическими знаниями, принципами, методами в социальной и профессиональной сферах и готов их применять в профессиональной деятельности.</p>
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности и	<p>УК-10.1 Знает: основные документы, регламентирующие экономическую деятельность; источники финансирования профессиональной деятельности; принципы планирования экономической деятельности</p> <p>УК-10.2 Умеет: принимать экономические решения, использовать методы экономического планирования для достижения поставленных целей</p> <p>УК-10.3. Владеет: экономическими инструментами</p>

<p>Гражданская позиция</p>	<p>УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности</p>	<p>УК-11.1 Знает: сущность коррупционного поведения и его взаимосвязь с социальными и экономическими условиями. УК-11.2 Умеет: анализировать и правильно применять правовые нормы о противодействии экстремизму, терроризму, коррупционному поведению в разных областях жизнедеятельности. УК-11.3 Владеет: навыком социального взаимодействия на основе нетерпимого отношения к коррупции, экстремизму и терроризму.</p>
----------------------------	---	---

Таблица 3. Общепрофессиональные компетенции выпускников
и индикаторы их достижения

Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции
<p>ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p>	<p>ОПК-1.1. Знает: основные теоретические положения разделов языкознания (фонетики, лексикологии, грамматики, стилистики), правила орфографии и пунктуации, функциональные разновидности изучаемого языка ОПК-1.2. Умеет: применять знания теоретических положений разделов языкознания (фонетики, лексикологии, грамматики, стилистики), применять правила орфографии и пунктуации, анализировать функциональные разновидности изучаемого языка ОПК-1.3. Владеет: навыками применения знаний теоретических положений разделов языкознания (фонетики, лексикологии, грамматики, стилистики), правилами орфографии и пунктуации, навыками анализа функциональных разновидностей изучаемого языка</p>
<p>ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого- педагогических основ и методики обучения иностранному языкам и культурам</p>	<p>ОПК-2.1 Знает: психолого-педагогические основы обучения иностранным языкам и культурам ОПК-2.2 Умеет: пользоваться современными подходами в обучении иностранным языкам и культурам ОПК-2.3 Владеет: эффективными образовательными технологиями и приемами обучения</p>
<p>ОПК-3 Способен создавать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.</p>	<p>ОПК-3.1. Знает: лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания. ОПК-3.2. Умеет: интерпретировать коммуникативные цели высказывания; идентифицировать принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения; выявлять релевантную информацию; корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации. ОПК-3.3. Владеет: навыками построения устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации, опираясь на критерии ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности.</p>

Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие устной и письменной форм как в общей, так и профессиональной сферах общения.	ОПК-4.1. Знает: лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия. ОПК-4.2. Умеет: реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка; соблюдать социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме. ОПК-4.3 Владеет: навыками корректного использования модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации
ОПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.	ОПК-5.1. Знает: правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе. ОПК-5.2. Умеет: корректно использовать профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»; рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля. ОПК-5.3. Владеет: навыками поиска и обработки необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы.
ОПК-6 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-6.1. Знаком с принципами работы современных информационных технологий ОПК-6.2. Ставит и решает лингвистические задачи с помощью современных информационных технологий ОПК-6.3. Работает с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач

Таблица 4. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Задача ПД	Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции	Основание (ПС, анализ опыта)*
Тип задач профессиональной деятельности: переводческий, научно-исследовательский			

<p>Переводческий Обеспечение межъязыкового и межкультурного общения в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения.</p>	<p>ПК-1. Способен определить тип исходного текста, его жанровую принадлежность и выполнять переводческий, предпереводческий и постпереводческий анализ текста.</p>	<p>ПК-1.1. Знает: тип исходного текста и его жанровую принадлежность; стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения. ПК-1.2. Умеет: выполнять предпереводческий и постпереводческий анализ исходного текста; сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста; использовать виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода; ПК-1.3. Владеет: навыками осуществление межъязыкового письменного перевода текста с использованием имеющихся</p>	<p>Профессиональный стандарт 04.015 «Специалист в области перевода», утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 № 134н, регистрационный номер 1438</p>
---	--	---	---

Задача ПД	Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции	Основание (ПС, анализ опыта)*
		шаблонов; навыками оформления текста перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата	
	ПК-2: способен осуществлять нативный, и/или машинный, и/или автоматизированный перевод с внесением необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений на основе общей теории и практики перевода.	ПК-2.1. Знает: предметную область текстов в объеме, необходимом для осуществления качественного перевода; специальную и частную теории перевода; системы управления переводом; методы постредактирования машинного и (или) автоматизированного перевода ПК-2.2. Умеет: осуществлять адаптацию текста на переводящем языке в соответствии с культурными особенностями определенного региона; находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с переводческим заданием; использовать программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода ПК-2.3. Владеет: навыками предпереводческого анализа исходного текста и переводческого задания; постредактирования машинного и (или) автоматизированного перевода; внесения необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений; навыками использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода; профессиональной этики	Профессиональный стандарт 04.015 «Специалист в области перевода», утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 № 134н, регистрационный номер 1438
	ПК-3. Способен осуществлять устный перевод с применением существующих техник и стратегий перевода.	ПК-3.1. Знает: способы быстрого запоминания новой лексики; терминологию предметной области перевода; систему переводческой скорописи; экстралингвистическую информацию в соответствующей области знаний ПК-3.2. Умеет: определять тематическую область исходного сообщения; систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки; определять стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода; быстро переходить с одного языка на другой; использовать вербальные и невербальные	Профессиональный стандарт 04.015 «Специалист в области перевода», утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 № 134н,

Задача ПД	Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции	Основание (ПС, анализ опыта)*
		<p>средства языка в зависимости от культурологического контекста; использовать коммуникативные техники, принятые в родной и иноязычных культурах; применять систему сокращенной переводческой записи при осуществлении устного последовательного перевода.</p> <p>ПК-3.3. Владеет: навыками поиска необходимой информации по заданной тематике перевода; составления локального тематического словаря; осуществления межкультурной и межъязыковой коммуникации; публичных выступлений и делового этикета; навыками применения форм национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).</p>	<p>регистрационный номер 1438</p>
	<p>ПК-4. Способен выполнять перевод специализированных текстов с внесением необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений.</p>	<p>ПК-4.1 Знает: особенности и характеристики специализированного текста в зависимости от его жанровой и стилистической принадлежности.</p> <p>ПК-4.2 Умеет: совершать перевод специализированного текста с внесением всех необходимых изменений для достижения адекватности и эквивалентности в зависимости от жанровых и стилевых характеристик специализированного текста.</p> <p>ПК-4.3 Владеет: способами достижения адекватности и эквивалентности перевода с внесением необходимых изменений в зависимости от жанровых и стилевых характеристик специализированного текста.</p>	<p>Профессиональный стандарт 04.015 «Специалист в области перевода», утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 № 134н, регистрационный номер 1438</p>

Задача ПД	Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции	Основание (ПС, анализ опыта)*
	<p>ПК-5.</p> <p>способен выбирать системы машинного перевода и создавать в них глоссарии и терминологические базы, перерабатывать исходные материалы в пригодные для перевода, работать с языковыми корпусами и программами оценки качества перевода.</p>	<p>ПК-5.1</p> <p>Знает: системы машинного перевода, принципы их работы; программы переработки и изменения исходных данных, принципы работы с языковыми корпусами.</p> <p>ПК-5.2</p> <p>Умеет: создавать глоссарии и базы перевода в системах автоматизированного перевода; декодировать исходные материалы в тексты пригодные для осуществления перевода; пользоваться языковыми корпусами для осуществления перевода.</p> <p>ПК-5.3</p> <p>Владеет: навыками работы в разных программах для осуществления автоматизированного и машинного перевода; программами для проверки исходного текста, редактирования и постредактирования, а также для оценки качества перевода.</p>	<p>Профессиональный стандарт 04.015 «Специалист в области перевода», утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 № 134н, регистрационный номер 1438</p>
<p>Научно-исследовательский</p> <p>Осуществление научных исследований в области лингвистики межкультурной коммуникации, теории и методики преподавания иностранных языков и культур.</p>	<p>ПК-6.</p> <p>способен осуществлять научную и научно-практическую деятельность в соответствии с инновационными методами научного исследования.</p>	<p>ПК.6.1.</p> <p>Знает: конкретные проблемы в области лингвистики, перевода и анализ опыта межкультурной коммуникации.</p> <p>ПК.6.2.</p> <p>Умеет: оценить качество исследования в избранной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования; сформулировать и последовательно аргументировать гипотезу выпускной квалификационной работы.</p> <p>ПК.6.3.</p> <p>Владеет: навыками применения общих методов лингвистического анализа, используемых в изучаемых частных лингвистических дисциплинах; навыками использования стандартных методик поиска, анализа и обработки материала исследования.</p>	<p>Анализ требований к профессиональным компетенциям, предъявляемых к выпускникам на рынке труда, обобщения отечественного и зарубежного опыта, проведения консультаций с ведущими работодателями, объединениями работодателей отрасли, в которой востребованы выпускники</p>

Педагогический	ПК-7. Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования, дополнительного образования детей и взрослых	ПК-7.1 Знает: основы методики преподавания, виды и приемы современных педагогических технологий	Профессиональный стандарт Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель), Зарегистрирован в Министерстве юстиции Российской Федерации 6 декабря 2013 года, регистрационный N 30550 Профессиональный стандарт Педагог дополнительного образования детей и взрослых, утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 22.09.2021 № 652н
		ПК-7.2 Умеет: использовать на занятиях педагогически обоснованные формы, методы, средства и приемы организации деятельности обучающихся (в том числе информационно-коммуникационные технологии)	
		ПК-7.3 Владеет: принципами организации деятельности обучающихся, в том числе написание рабочих программ	

4. Требования к структуре программы бакалавриата

Структура программы бакалавриата включает следующие блоки:

Блок 1 «Дисциплины (модули)»;

Блок 2 «Практика»;

Блок 3 «Государственная итоговая аттестация».

При разработке программы бакалавриата обучающимся обеспечивается возможность освоения элективных дисциплин (модулей) и факультативных дисциплин (модулей). Факультативные дисциплины (модули) не включаются в объем программы бакалавриата.

Объем обязательной части, без учета объема государственной итоговой аттестации, должен составлять 60 процентов общего объема программы бакалавриата.

Объем контактной работы включает контактную работу при проведении учебных занятий по дисциплинам (модулям), промежуточной аттестации обучающихся, итоговой (государственной итоговой) аттестации и практики.

Организация предоставляет инвалидам и лицам с ОВЗ (по их заявлению) возможность обучения по программе бакалавриата, учитывающей особенности их психофизического развития, индивидуальных возможностей и при необходимости обеспечивающей коррекцию нарушений развития и социальную адаптацию указанных лиц.

4.1. Календарный учебный график (Приложение 3)

4.2. Учебный план подготовки бакалавра (Приложение 3)

4.3. Матрица компетенций (Приложение 4)

4.4. Рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей) (Приложение 5)

Аннотации рабочих программ дисциплин

Обязательная часть

Б1.Б.01 МОДУЛЬ «РОССИЯ И МИР»

ИСТОРИЯ РОССИИ

Цель: формирование у студентов общегражданской идентичности, основанной на понимании исторического опыта строительства российской государственности на всех его этапах, понимании того, что на всем протяжении российской истории сильная центральная власть имела важнейшее значение для построения и сохранения единого культурно-исторического пространства национальной государственности.

Задачи:

– сформировать у студентов цельный образ истории России с пониманием ее специфических проблем, синхронизировать российский исторический процесс с общемировым, а также развить умения работы с историческими источниками и научной литературой;

– помочь студенту овладеть знаниями исторических фактов – дат, мест, участников и результатов важнейших событий, а также исторических названий, терминов; усвоить исторические понятия, концепции; обратить особое внимание на периоды, когда Россия сталкивалась с серьезными историческими вызовами или переживала кризисы, рассмотреть вызвавшие их причины и предпосылки, а также пути преодоления; рассмотреть исторический опыт национальной и конфессиональной политики Российского государства на всех этапах его существования (включая периоды Российской империи и Советского Союза) по достижению межнационального мира и согласия, взаимного влияния и взаимопроникновения культур;

– сформировать у студентов представление об историческом пути российской цивилизации как неотъемлемой части мирового исторического процесса через изучение основных культурно-исторических эпох;

– выработать у студентов навыки и умения извлекать информацию из исторических источников, применять ее для решения познавательных задач; использовать приемы исторического описания (рассказ о событиях, процессах, явлениях) и объяснения (раскрытие причин и следствий событий, выявление в них общего и различного, определение их характера, классификация и др.);

– сформировать подход к истории российского государства как к непрерывному процессу обретения национальной идентичности, становления единого культурно-исторического пространства;

– повысить гражданскую, правовую, духовную культуру студентов, содействовать формированию патриотических качеств обучающихся, подготовить их к активному участию в современной общественной жизни страны.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-5.

Краткое содержание:

История как наука. История России как часть мировой истории. Принципы периодизации в истории. Древний мир, Средние века, Новая история, Новейшая история. Общее и особенное в истории разных стран и народов. Роль исторических источников в

изучении истории. Хронологические рамки истории России. Географические рамки истории России в пределах распространения российской государственности в тот или иной период.

Народы и государства на территории современной России в древности. Древняя Русь в IX – первой половине XIII вв. Великое переселение народов. Падение Западной Римской империи и образование германских королевств. Социально-экономическое и политическое развитие стран Европы и Азии в период Средневековья. Проблема образования Древнерусского государства. Первые русские князья. Христианство, ислам и иудаизм как традиционные религии России. Формирование земель – самостоятельных политических образований («княжеств»). Великая степь в XII в., объединение монголов и формирование державы Чингисхана. Походы Батыя в Восточную и Центральную Европу. Возникновение Орды. Роль Руси в защите Европы от Орды. Крестовые походы. Древнерусская культура.

Формирование единого Российского государства во второй половине XIII – начале XVI вв. Северо-западные земли Руси. Эволюция республиканского строя в Новгороде и Пскове. Княжества Северо-Восточной Руси. Борьба за великое княжение Владимирское. Первые московские князья. Закрепление первенствующего положения Московского княжества в Северо-Восточной Руси. Образование национальных государств в Европе: общее и особенное. Иван III. Завершение объединения русских земель Василием III.

Россия в XVI–XVII веках. Великие географические открытия. Реформация и контрреформация в Европе. Официальное принятие Иваном IV царского титула. Правительство «Избранной рады». Опричнина. Внешняя политика при Иване Грозном. Смутное время в России в начале XVII в. Внутренняя и внешняя политика России в XVII в. Культура России в XVI–XVII вв.

Российская империя в XVIII веке. Реформы Петра Великого. Внешняя политика Петра I. Эпоха «дворцовых переворотов» (1725–1762 гг.). Образование Соединенных Штатов Америки. Французская революция конца XVIII в. Османская империя. Индия. Китай. Вопрос о просвещенном абсолютизме в России. «Просвещенный абсолютизм» Екатерины II. Внешняя политика России середины и второй половины XVIII в.

Российская империя в первой половине XIX века. «Блистательный век» Александра I: задуманное и осуществленное. Участие в антифранцузских коалициях. Отечественная война 1812 г.: характер военных действий. Роль России в освобождении Европы от наполеоновской гегемонии. Крестьянский вопрос в царствование Николая I: секретные комитеты. «Киселевская реформа» государственных крестьян. Финансовые преобразования Е.Ф. Канкрин. Русская общественная мысль второй четверти XIX в. Перемены во внешнеполитическом курсе во второй четверти XIX в. Россия и европейские революции. Крымская война. Парижский мирный договор.

Российская империя во второй половине XIX – начале XX вв. Становление индустриальной цивилизации. Технический прогресс. Ведущие страны Европы и мира во второй половине XIX – начале XX в.: социально-экономическое и политическое развитие. Время Великих реформ в России. Общественно-политические движения в России во второй половине XIX – начале XX в. Первая русская революция. Первая мировая война. Культура в России во второй половине XIX – начале XX в.

Великая российская революция 1917–1922 гг. Причины революционного кризиса 1917 г. Февральские события в Петрограде. Между «февралем» и «октябрем». Свержение Временного правительства, захват власти большевиками в октябре 1917 г. Созыв и разгон Учредительного собрания. Гражданская война. Итоги революции.

СССР в 1920–1930-е гг. НЭП в Советской России. Образование СССР и принятие конституции СССР 1924 г. Политическая борьба в СССР в 1920-е гг. «Великий перелом». Переход к политике массовой коллективизации. Стройки первых пятилеток. «Ударники» и «стахановцы». Политические процессы в СССР в 1930-х гг. Массовые политические

репрессии. Советский социум в 1930-е гг. Конституция 1936 г. Культурная революция. Внешняя политика СССР в 1920–1930-е гг.

Великая Отечественная война. Вторжение войск гитлеровской Германии и ее европейских сателлитов в СССР 22 июня 1941 г. Первые месяцы войны. Победа под Москвой и ее историческое значение. Сталинградские сражение – решающий акт коренного перелома в Великой Отечественной и во всей Второй мировой войне. Нацистский оккупационный режим. Массовые преступления гитлеровцев на временно оккупированной территории СССР. Становление партизанского движения в тылу противника. Жизнь советских граждан в тылу. Массовый трудовой героизм. Сражение на Курской дуге и наступление Красной армии по всем фронтам до весны 1944 г. Окончательное освобождение территории СССР и освободительный поход в Восточную и Центральную Европу. Решающий вклад СССР в победу антигитлеровской коалиции.

Советский Союз в 1945–1991 гг. Послевоенное восстановление экономики. «Холодная война» и ее влияние на социально-экономическое развитие страны. «Оттепель» (вторая половина 1950-х – первая половина 1960-х гг.). Приход к власти Л.И. Брежнева. Принцип коллективного руководства. СССР – вторая экономика мира. Динамика экономического развития СССР в середине 1960-х – начале 1980-х гг. по сравнению с ведущими странами Запада. Принятие Конституции СССР 1977 г. Внешняя политика СССР в 1945–1985 гг. Попытки реформирования СССР во второй половине 1980-х гг. Формирование идеологии нового курса. «Парад суверенитетов» – причины и следствия. Обострение межнациональных конфликтов. Путч ГКЧП, учреждение Содружества Независимых Государств и роспуск СССР. Внешняя политика периода «перестройки». «Новое мышление». Развитие культуры в СССР 1945–1991 гг.

Современная Российская Федерация (1991–2022 гг.). Экономическое и социально-политическое развитие России в 1990-х гг. Политический кризис 1993 г. и его разрешение. Принятие Конституции РФ 1993 г. Центробежные тенденции. Борьба за восстановление конституционного порядка в Чечне. Назначение премьер-министром РФ В.В. Путина. Победа над международным терроризмом в Чечне. Бомбардировки США и НАТО Югославии в 1999 г. как переломный момент взаимоотношений России с Западом. Избрание в 2000 г. В.В. Путина Президентом России. Устойчивый экономический рост. Попытки построения инновационной экономики. Избрание в 2008 г. Президентом РФ Д.А. Медведева. Переизбрание В.В. Путина Президентом РФ в 2012 и 2018 гг. Конституционный референдум 2020 г. Внешняя политика в 2000–2013 гг. Отход России от односторонней ориентации на страны Запада, ставка на многовекторную внешнюю политику. Отказ США, НАТО и ЕС от обсуждения угроз национальной безопасности России. Основные тенденции, проблемы и противоречия мировой истории начала XXI в.

ОСНОВЫ РОССИЙСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННОСТИ

Цель: формирование у обучающихся системы знаний, навыков, компетенций, ценностей, правил и норм поведения, связанных с осознанием принадлежности к российскому обществу, развитием чувства патриотизма и гражданственности, формированием духовно-нравственного и культурного фундамента развитой и цельной личности, осознающей особенности исторического пути российского государства, самобытность его политической организации и сопряжение индивидуального достоинства и успеха с общественным прогрессом и политической стабильностью своей Родины.

Задачи:

- представить историю России в её непрерывном цивилизационном измерении, отразить её наиболее значимые особенности, принципы и константы;
- раскрыть ценностно-поведенческое содержание чувства гражданственности и патриотизма, неотделимого от развитого критического мышления, свободного развития личности и способности независимого суждения об актуальном политико-культурном контексте;

- рассмотреть фундаментальные достижения, изобретения, открытия и свершения, связанные с развитием русской земли и российской цивилизации, представить их в актуальной и значимой перспективе, воспитывающей в гражданине гордость и сопричастность своей культуре и своему народу;

- изучить ключевые смыслы, этические и мировоззренческие доктрины, сложившиеся внутри российской цивилизации и отражающие её многонациональный, многоконфессиональный и солидарный (соборный) характер;

- представить особенности современной политической организации российского общества, каузальную природу и специфику его актуальной трансформации, ценностное обеспечение традиционных институциональных решений и особую поливариантность взаимоотношений российского государства и общества в федеративном измерении;

- исследовать наиболее вероятные внешние и внутренние вызовы, стоящие перед лицом российской цивилизации и её государственностью в настоящий момент, обозначить ключевые сценарии её перспективного развития;

- обозначить фундаментальные ценностные константы российской цивилизации, такие, как общинность, чувство долга и сверхцели, экзистенциальная устойчивость и приоритет нематериального над меркантильным, а также перспективные ценностные ориентиры российского цивилизационного развития, такие, как суверенитет, согласие, созидание, служение, справедливость и стабильность.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-5.

Краткое содержание:

Что такое Россия. Страна в её пространственном, человеческом, ресурсном, идейно-символическом и нормативно-политическом измерении.

Основы российской цивилизации. Исторические, географические, институциональные основания формирования российской цивилизации. Концептуализация понятия «цивилизация».

Российское мировоззрение и ценностные константы российской цивилизации. Мировоззрение и его значение для человека, общества, государства. Ценностный каркас российской цивилизации, теоретические концепции мировоззрения и системная пятиэлементная модель «человек – семья – общество – государство – страна».

Политическое устройство России. Объективное представление российских государственных и общественных институтов, их истории и ключевых причинно-следственных связей последних лет социальной трансформации.

Вызовы будущего и развитие страны. Сценарии перспективного развития страны и роль гражданина в этих сценариях. Цивилизационные вызовы и ценностные ориентиры российской цивилизации, траектории реализации творческого и профессионального потенциала человека.

Б1.Б.02 ЗДОРОВЬЕСБЕРЕГАЮЩИЙ МОДУЛЬ

ФИЗИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА И СПОРТ

Цель: формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств и методов физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Задачи:

1) формирование готовности к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала физической культуры;

2) понимание роли физической культуры в развитии личности и подготовке ее к профессиональной деятельности;

3) знание научно-практических основ физической культуры и здорового образа жизни;

4) формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре и потребности в регулярных занятиях физическими упражнениями и спортом.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-7.

Краткое содержание: Физическая культура и спорт в общекультурной и профессиональной подготовке студентов. Социально-биологические основы физической культуры и основы здорового образа жизни. Физические качества человека (сила, гибкость, выносливость, быстрота, ловкость). Спорт.

Легкая атлетика. Основы техники безопасности. Обучение и овладение двигательными навыками и умениями. Техника видов легкой атлетики. Специальные беговые упражнения, прикладные упражнения. Контрольные тесты.

Гимнастика. Общая физическая подготовка (ОФП). Основы техники безопасности. Разнообразные комплексы ОРУ для развития физических качеств. Средства и методы ОФП. Контрольные тесты.

Плавание. Основы техники безопасности на занятиях по плаванию. Правила поведения на воде Начальное обучение плаванию. Спасение утопающих, первая помощь. Общая и специальная подготовка пловца (общие и специальные упражнения на суше). Контрольные тесты.

Спортивные игры. Основы техники безопасности. Обучение элементам техники, тактики спортивных игр. Учебные игры. Подвижные игры в системе физического воспитания. Контрольные тесты.

ЭЛЕКТИВНЫЕ КУРСЫ ПО ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЕ И СПОРТУ

Цель: овладение студентами системой специальных знаний, практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья; формирование профессионально значимых физических качеств и свойств личности; формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре и спорту, потребности в регулярных занятиях физической культурой и спортом, снижения утомления в процессе профессиональной деятельности.

Задачи:

- сохранение и укрепление здоровья студентов, содействие правильному формированию и всестороннему развитию организма, поддержание высокой работоспособности на протяжении всего периода обучения;

- приобретение практических основ, теоретических и методических знаний по физической культуре и спорту, обеспечивающих грамотное самостоятельное использование их средств, форм и методов в жизнедеятельности;

- знание научно-биологических, психолого-педагогических и практических основ физической культуры, спорта и здорового образа жизни;

- приобретение опыта творческого использования деятельности в сфере физической культуры и спорта для достижения жизненных и профессиональных целей;

- приобретение студентами необходимых знаний по основам теории, методики и организации физического воспитания и спортивной тренировки, подготовка к работе в качестве общественных инструкторов, тренеров и судей;

- совершенствование спортивного мастерства студентов-спортсменов;

- подготовка к выполнению нормативных требований Всероссийского физкультурно-спортивного комплекса ГТО.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-7.

Краткое содержание: Для освоения элективных курсов по физической культуре и спорту студенты распределяются по видам спорта с учетом их интереса и материально–технических возможностей физкультурно-оздоровительного комплекса АГУ. В процессе освоения элективных курсов по физической культуре и спорту студентам предоставляется возможность выбора вида спорта (модуля) и право перехода из группы выбранного вида спорта в группу другого вида спорта. Переход осуществляется по желанию студента только после окончания семестра.

Модули:

- Спортивные игры. Баскетбол.
- Спортивные игры. Волейбол.
- Спортивные игры. Футбол.
- Гимнастика. Общая физическая подготовка (ОФП).
- Плавание.
- Легкая атлетика.

БЕЗОПАСНОСТЬ ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Цель: получение знаний, необходимых для обеспечения безопасности и достижения комфортных условий жизнедеятельности человека в системе «человек – среда обитания», изучение основных методов защиты производственного персонала, населения и территорий при чрезвычайных ситуациях, формирование сознательного и ответственного отношения к вопросам личной безопасности и безопасности окружающих.

Задачи:

- освоение знаний о безопасном поведении человека в опасных и чрезвычайных ситуациях природного, техногенного и социального характера; о государственной системе защиты населения от опасных и чрезвычайных ситуаций; об обязанностях граждан по защите государства;
- воспитание ценностного отношения к здоровью и человеческой жизни; развитие черт личности, необходимых для здорового образа жизни, безопасного поведения в чрезвычайных ситуациях и соблюдения бдительности при возникновении угрозы терроризма;
- овладение умениями оценивать ситуации, опасные для жизни и здоровья, грамотно действовать в чрезвычайных ситуациях, использовать средства индивидуальной и коллективной защиты, оказывать первую помощь пострадавшим;
- формирование мировоззрения и воспитания у учащихся социальной ответственности за последствия своей будущей профессиональной деятельности;
- развитие потребности в расширении и постоянном углублении знаний по проблемам обеспечения безопасности жизнедеятельности в современных условиях.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-8.

Краткое содержание:

Введение. Теоретические основы безопасности жизнедеятельности. Предмет и задачи дисциплины «Безопасность жизнедеятельности». Основные понятия и определения данной дисциплины (чрезвычайная ситуация, авария, фактор риска, опасная зона, опасный фактор, вредный фактор, производственная санитария, техника безопасности, экологическая катастрофа и др.). Аксиома о потенциальной опасности. Концепция приемлемого риска. Основные принципы обеспечения безопасности деятельности (ориентирующие, технические, управленческие, организационные).

Основы физиологии труда. Негативные факторы техносферы, их воздействие на человека. Профессиональные вредности производственной среды и классификация основных форм трудовой деятельности. Работоспособность человека и ее динамика.

Классификация негативных факторов производственной среды и условий трудовой деятельности. Производственный микроклимат и его влияние на организм человека.

Чрезвычайные ситуации мирного и военного времени, общая характеристика. Основы военной подготовки. Российская система предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций (РСЧС) и гражданская оборона. Основные задачи единой государственной системы предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций. Координирующие органы РСЧС на федеральном, региональном, территориальном, местном, объектовом уровнях. Органы повседневного управления РСЧС. Силы и средства РСЧС. Предупреждение и ликвидация чрезвычайных ситуаций. Концепция национальной безопасности Российской Федерации (РФ). Национальные интересы РФ. Военная безопасность как часть национальной безопасности России, принципы и главные направления ее обеспечения. Основы обороны государства. Борьба с преступностью и охрана общественного порядка. Федеральная служба безопасности РФ. Организация ГО в образовательных учреждениях. Средства и способы защиты. Современные средства поражения: ядерное, химическое, биологическое оружие и их поражающие факторы. Мероприятия по защите населения от них. Средства индивидуальной защиты населения, их предназначение.

Чрезвычайные ситуации природного характера и защита от них. Природные чрезвычайные ситуации геологического происхождения: землетрясения, извержения вулканов, оползни и обвалы. Их последствия, мероприятия по защите населения. Природные чрезвычайные ситуации метеорологического происхождения: ураганы, бури, смерчи; их последствия, меры, принимаемые по защите населения. Природные чрезвычайные ситуации гидрологического происхождения: наводнения, сели, цунами; их последствия, мероприятия, проводимые по защите населения.

Чрезвычайные ситуации техногенного характера и защита от них. Химически опасные объекты. Аварии на химически опасных предприятиях, их причины. Аварийно-химические опасные вещества (АХОВ), их классификация. Чрезвычайные ситуации при авариях на радиационно-опасных объектах. Основные поражающие факторы при радиационных авариях (ударная волна, ионизирующее излучение, заражение окружающей среды радиоактивными веществами). Защита от облучения при радиационной аварии. Действия населения при аварии с выходом радиоактивных веществ (РВ). Защита населения от последствий гидродинамических аварий. Правила поведения при угрозе и во время гидродинамических аварий.

Чрезвычайные ситуации социального характера и защита от них. Противодействие терроризму и экстремизму. Городской транспорт и его опасности. Виды дорожно-транспортных происшествий. Основные правила безопасного поведения на различных видах транспорта. Город как среда повышенной опасности. Толпа, ее особенности и виды. Паника, причины ее возникновения. Массовые погромы и их особенности. Массовые зрелища и городские праздники. Правила поведения в местах массового скопления людей. Криминогенные ситуации, которые могут возникнуть в повседневной жизни. Терроризм, его причины и признаки проявления. Социально-психологические характеристики террориста. Виды террористических актов и способы их осуществления. Организация антитеррористических и иных мероприятий по обеспечению безопасности в образовательном учреждении. Правила поведения для заложников. Курение, алкоголизм, наркомания, токсикомания как социально опасные явления. Виды психического воздействия на человека и защита от них (сектанство, шантаж, мошенничество, бандитизм, разбой, рекет). Демографическая ситуация в РФ, демографические показатели здоровья населения страны, основные составляющие здорового образа жизни. Факторы здоровья и факторы риска. Здоровый образ жизни-необходимое условие безопасности жизнедеятельности.

Биологические и экологические опасности. Опасные и особо опасные заболевания человека, животных и растений. Глобальные экологические проблемы современной

цивилизации. Российская законодательная система экологической безопасности. Природные чрезвычайные ситуации биологического происхождения: эпидемии, эпизоотии, эпифитотии. Меры, принимаемые по защите населения.

Правовые, нормативно-технические и организационные основы обеспечения безопасности жизнедеятельности. Организационные и правовые основы охраны окружающей среды. Правовое обеспечение безопасности жизнедеятельности на производстве. Производственный травматизм и меры по его предупреждению. Правовые и организационные аспекты обеспечения безопасности в чрезвычайных ситуациях.

Характеристика состояний, требующих оказания первой медицинской помощи. Правила оказания ПМП. ПМП при поражениях в ЧС мирного времени. Основные поражающие факторы ЧС и последствия их воздействия на организм человека. Механическая травма. Утопление. Температурная травма. Радиационные поражения. Электротравма. Заражение окружающей среды бактериальными средствами. Реанимация. Правила транспортировки пораженных. Медицинские средства индивидуальной защиты.

ПСИХОЛОГИЯ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ ОБЩЕСТВА ПРИ УГРОЗЕ И ВОЗНИКНОВЕНИИ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЙ

Цель: сформировать у обучающихся готовность и способность личности применять в профессиональной деятельности и повседневной жизни совокупность знаний, умений и навыков обеспечения безопасности на основе характера мышления и ценностных ориентаций, при которых вопросы безопасности рассматриваются в качестве приоритета.

Задачи:

- осознание психологических проблем устойчивого развития общества, психологии обеспечения безопасности жизнедеятельности и снижения рисков, связанных с деятельностью человека;
- овладение психологическими приемами рационализации жизнедеятельности, ориентированными на обеспечение безопасности личности и общества;
- формирование психологии экологического сознания и риск-ориентированного мышления, при котором вопросы безопасности и сохранения окружающей среды рассматриваются в качестве важнейших приоритетов жизнедеятельности человека;
- формирование мотивации и способностей для самостоятельного повышения уровня культуры безопасности;
- формирование способностей к оценке личностного вклада в решение проблем безопасности;
- формирование способностей для аргументированного обоснования своих решений с точки зрения безопасности;
- стимулирование развития личностного потенциала для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-8.

Краткое содержание:

Основные положения стратегии устойчивого развития России. Гармонизация устойчивого развития общества в современных условиях. Психологические особенности геополитической ситуации в России.

Основные психологические угрозы в условиях современного развития общества. Социально-психологические проблемы современного общества. Чрезвычайные ситуации: классификации и психологические особенности. Экстремизм и терроризм как особая форма психологических угроз в условиях современного развития общества.

Психология безопасности и психология здоровья. Психологические приемы

уменьшения рисков эмоциональных стрессов в ситуации и возникновении чрезвычайных ситуаций. Предупреждение возникновения посттравматических стрессовых расстройств в чрезвычайных ситуациях. Психологическая устойчивость. Модели здоровой личности. Психология здорового образа жизни.

Методы саморегуляции при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций. Понятие «саморегуляция». Физическая и психическая саморегуляция. Эффекты и механизмы саморегуляции. Естественные приемы саморегуляции. Саморегуляция поведения. Саморегуляция состояний. Саморегуляция деятельности. Нервно-мышечная релаксация, аутогенная тренировка, идеомоторная тренировка, сенсорная репродукция образов, дыхательные практики, кинезиологические методы саморегуляции. Саморегуляция в чрезвычайных ситуациях. Саморегуляция в повседневной жизни и профессиональной деятельности.

Копинг-поведение в ситуации угрозы или возникновения чрезвычайных ситуаций. Выявление копинг-стратегий человека в стрессовых и чрезвычайных ситуациях. Формирование продуктивных копинг-стратегий человека в стрессовых и чрезвычайных ситуациях. Профилактика непродуктивных (деструктивных) стратегий поведения личности в стрессогенных ситуациях.

Б1.Б.03 МОДУЛЬ «Я ГОВОРЮ»

РЕЧЕВЫЕ ПРАКТИКИ

Цель: дать системное представление о речевых практиках устной и письменной речи; сформировать умения и навыки владения устной и письменной формами современного русского литературного языка, обеспечивающими эффективное речевое общение в различных ситуациях межличностного и профессионально значимого общения.

Задачи:

- раскрыть основы языковой, риторической и этической культуры речевой коммуникации;
- научить использовать основные стратегии и тактические приемы речевой коммуникации с целью убеждения;
- способствовать приобретению практических навыков реализации различных видов речевой деятельности в учебно-научном и профессиональном общении;
- сформировать практические навыки в создании речевых высказываний в соответствии с этическими, коммуникативными и языковыми нормами;
- способствовать овладению студентами приемами создания устных и письменных текстов различных жанров словесности;
- сформировать навыки эффективного публичного выступления.
- сформировать творчески активную речевую личность, умеющую применять полученные знания и приобретенные умения в новых, постоянно меняющихся условиях коммуникации, способную искать и находить собственное решение многообразных профессиональных задач.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-4.

Краткое содержание:

Модуль 1. Речевые коммуникации в учебно-научной и профессиональной деятельности. Виды и формы речевой деятельности. Деловой дискурс. Письменные и устные жанры делового общения. Научный дискурс. Письменные и устные жанры учебно-научной коммуникации.

Модуль 2. Культура речевой деятельности. Психологические основы эффективного речевого взаимодействия. Постулаты речевого взаимодействия. Речевое взаимодействие и речевая безопасность в Сети. Принципы, обеспечивающие эффективную коммуникацию. Коммуникативные тактики и стратегии. Этика речевого общения. Понятие речевого этикета.

Этикетные модели и формулы устной и письменной коммуникации. Коммуникативные качества речи: правильность, логичность, уместность, выразительность, лаконичность и др.

Модуль 3. Публичная речь. Риторические основы публичной коммуникации. Риторическая культура в современном обществе. Античный риторический канон и его современные модификации. Образ ратора. Риторическая аргументация. Риторическая композиция. Виды композиционных моделей ораторской речи.

Модуль 4. Ортологический тренинг. Литературный язык и языковая норма. Формы существования национального языка. Система норм современного русского литературного языка. Понятие языковой нормы. Норма и речевая ошибка. Орфоэпические, лексические и грамматические нормы современного русского литературного языка как факторы формирования языкового сознания и регуляторы эффективной речевой практики. Орфографические и пунктуационные нормы современного русского литературного языка, регламентирующие письменную речевую деятельность.

Б1.Б.04 МОДУЛЬ «СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ МЫШЛЕНИЯ»

ФИЛОСОФИЯ

Цель: формирование у студентов представлений о структуре мыслительного процесса, усвоение типов технологий мышления, навыков самостоятельного системного критического мышления.

Задачи:

- понимать значение технологии мышления и философии как мыслительной деятельности в процессе развития человеческого познания;
- сформировать представление о структуре, форме и типах мышления;
- овладеть навыками логического и продуктивного мышления для решения как учебных, так и жизненных задач;
- сформировать представление об этапах становления и развития мышления;
- овладеть умением использования технологии критического мышления при работе с информацией;
- сформировать умение использовать знание современной технологии мышления в своей профессиональной деятельности в условиях межкультурного многообразия общества.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-5.

Краткое содержание:

Мышление, самосознание, телесность, социальность. Понятие мышления, основные стратегии мышления, специфика и элементы философского мышления. Разум и словесность. Философия как технология мышления. Сознание и действительность. Философия и мировосприятие. Типы мировоззрений. Идеал и рациональность.

Исторические типы мышления: космоцентризм, теоцентризм, антропоцентризм. Индуктивный эмпиризм и дедуктивный рационализм. Модель рационализма И. Канта. Рационализм и иррационализм. Формирование современных технологий мышления. Религиозный тип мышления и российская философия.

Представление и реальность. Идеализм и материализм. Монизм, дуализм, плюрализм. Бытие и ничто. Сущность и явление. Диалектика как технология мышления. Каузальный детерминизм и индетерминизм. Компатибилизм и свобода воли. Системное мышление.

Познание, знание, истина и проблемы эпистемологии. Когнитивная структура сознания. Чувства и разум. Познавательные способности человека. Проблема искусственного интеллекта. Логика как учение о формах правильного мышления. Наука и технологии мышления.

Личность: самосознание и бессознательное. Трансгуманизм и его основные идеи.

Человек как проект. Право и мораль.

Общество и власть. Власть и технологии. Техника и технологии. Традиция и модернизация. Гуманизм и глобализация. Виртуальность и коммуникация.

Виды мышления и его технологий: наглядно-действенное, наглядно-образное и словесно-логическое. Теоретическое и эмпирическое мышление. Репродуктивное и продуктивное (творческое) мышление. Клиповое мышление. Гибкость мышления. Творческое мышление. Мышление как процесс постановки и решения творческих задач. Критическое мышление. Технологии критического мышления. Когнитивные искажения.

Экологическое сознание. Технологии мышления и восприятие межкультурного многообразия общества.

КОГНИТИВНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Цель: практическое освоение современных когнитивных технологий развития познавательной деятельности студентов для построения будущей профессиональной деятельности.

Задачи:

- формирование представлений о когнитивных технологиях как о процессе, предполагающем выстраивание системы саморазвития;
- развитие умения адекватного применения когнитивных технологий в учебной и будущей профессиональной деятельности;
- развитие умения критического анализа процесса и результата собственной деятельности.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-1, УК-6.

Краткое содержание: Когнитивные технологии, понятие, сущность. Когнитивные системы человека: почему мозг материален, пластичен, неоднороден? Как мозг воспринимает действительность? Как мозг управляет поведением: от врожденного поведения до когнитивного контроля? Как активность мозга и социальные нормы взаимосвязаны?

Технологии развития интеллекта. Технологии латерального мышления. Технологии критического мышления (синквейн, инсерт, «Шесть шляп»). Когнитивные карты (Mind map). Техника «5 побед». Фрирайтинг. Брейнрайтинг.

Технологии принятия решения. Техника SWOT-анализ. Техника SMART. Метод фокальных объектов. Синектика. Древо принятия решений.

Технологии управления временем. Матрица Эйзенхауэра. Модель «ДИПО». Метод 4 Д.

Технологии самоорганизации. Техника SCRUM. Канбан-доска (программа как цифровой инструмент). Trello-доска (программа как цифровой инструмент).

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ И ФИНАНСОВАЯ ГРАМОТНОСТЬ

Цель: сформировать у обучающихся способности принимать обоснованные экономические и финансовые решения в различных областях жизнедеятельности на основе научных знаний о закономерностях развития и функционирования современной экономики, ее финансовой системы, принципов рационального экономического и финансового поведения в условиях экономических и финансовых рисков.

Задачи:

♦ формирование у обучающихся знаний об экономической сфере общества и экономической культуре, о закономерностях функционирования и поведения субъектов рыночной экономики на микро- и макроуровне, о функционировании механизма мирового хозяйства и инструментах социально-экономической политики;

♦ формирование умений использовать фундаментальные экономико-финансовые понятия и методологию экономической науки в различных областях жизнедеятельности, выбирать модель грамотного экономического и финансового поведения в условиях экономических и финансовых рисков;

♦ формирования у обучающихся навыков управления личными финансами, практического опыта принятия и реализации рациональных экономических и финансовых решений.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-10.

Краткое содержание: Методология экономической науки. Деньги и финансы. Основы экономического поведения, экономической культуры и финансовой грамотности. Потребительское поведение и рыночный спрос. Поведение фирм в условиях различных рыночных структур. Основы экономики благосостояния и общественного сектора. Налогообложение. Особенности рынков факторов производства и производительности в теории человеческого капитала. Понятие дискриминации на рынке труда. Институты рынка труда в России.

Методология макроэкономического анализа. Система национальных счетов и роль макроэкономических показателей. Инфляция и безработица. Антиинфляционные меры: политика регулирования доходов и цен: контроль над денежной массой. Государственная активная и пассивная политика занятости.

Экономические циклы и факторы экономического развития. Мировая экономика и мировой рынок. Валютный курс. Финансовые рынки и финансовые институты. Типы финансового поведения и финансовые риски.

Жизненный цикл и личное финансовое планирование. Инструменты социальной защиты в системе управления личными финансами. Пенсии: виды пенсий, механизмы формирования и реализации прав в системе пенсионного обеспечения. Механизмы формирования и реализации прав в системе пенсионного обеспечения России.

Б1.Б.05 МОДУЛЬ « Я И ЦИФРА»

ЦИФРОВАЯ ГРАМОТНОСТЬ

Цель: знакомство с общей концепцией использования цифровых технологий, обеспечивающих возможность комфортной жизни, обучения в цифровой среде, взаимодействие с обществом и решение цифровых задач в профессиональной деятельности.

Задачи:

- сформировать навыки эффективного взаимодействия в цифровой среде;
- сформировать умение самостоятельно осуществлять выбор цифровых инструментов и применять их с учетом целей и содержания профессиональной деятельности;
- способствовать формированию цифровой культуры;
- показать особенности использования цифровых технологий для саморазвития.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-6: способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.

Краткое содержание

Тема 1. Цифровая коллаборация. Свободное и открытое программное обеспечение. Облачные сервисы. Интернет-сервисы для организации совместной работы. Электронная почта. Планировщики, органайзеры. Файлообменники. Системы управления проектами и индивидуальными задачами в режиме онлайн. Цифровые инструменты для организации командного взаимодействия и совместной деятельности. Составление ментальных (ассоциативных) карт в процессе обучения. Использование виртуальных досок. Сервисы, платформы для организации и проведения веб-конференций и вебинаров.

Тема 2. Цифровое образование и саморазвитие. Практические методы поиска и анализа информации в Интернете. Интернет-технологии поиска информации. Запросы в поисковых системах. Источники информации. Использование информации. Образовательные возможности сети Интернет. Современные виды цифровых образовательных ресурсов. Электронная информационно-образовательная среда АГУ.

Тема 3. Информационная грамотность. Навыки XXI века: Госуслуги, платежные системы, оплата коммунальных услуг, налогов. Life-Long Learning в VUCA мире. Цифровые компетенции (для любой сферы). Социальные сети. Цифровой след. Работа с информацией в сети. Использование цифровых медиа. Этикет в сети. Общение по электронной почте.

Тема 4. Цифровая безопасность и эргономика. Виды информационных угроз и способы защиты от них. Спам в почте, социальных сетях и прочих платформах. Fake news. Безопасность аккаунтов. Онлайн мошенничество и персональные данные. Информационная гигиена.

ВВЕДЕНИЕ В ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Цель: углубление общей цифровой грамотности и информационной культуры обучающихся, а также формирование системы знаний, умений и практических навыков в области использования информационных технологий в профессиональной деятельности.

Задачи:

- сформировать представление о принципах работы, структуре, устройстве и программном обеспечении персональных компьютеров;
- сформировать компетентности по использованию информационных технологий в профессиональной деятельности;
- обучить методам, приемам работы с технологиями обработки текстовой, числовой информации, визуализации и представления информации;
- развить творческий потенциал обучающегося, в том числе посредством командной работы, необходимый ему для дальнейшего самообучения, саморазвития в условиях бурного развития и совершенствования средств информационных технологий.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-6: способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.

Краткое содержание

Раздел 1. Современные информационные технологии. Предмет и задачи курса. Технические средства современных информационных технологий. Классификация

информации и информационных технологий. Средства современных информационных технологий. Их виды. Технологии поиска, ввода, передачи, хранения, аналитической обработки информации. Свободное и открытое программное обеспечение, прикладное программное обеспечение (программное обеспечение, ориентированное на профессиональную деятельность). Цифровые инструменты для редактирования текстов, электронных таблиц, мультимедийных презентаций. Работа с файлами мультимедийного характера.

Раздел 2. Технологии обработки текстовой информации. Виды текстовых редакторов. Сервисы по обработке текстовой информации. Стилизовое форматирование текста, создание оглавления, автоматизация нумерации. Добавление объектов (таблицы, изображения, схемы, формулы и т. п.) – нумерация и создание ссылок на них. Сноски. Библиография.

Раздел 3. Технологии обработки числовой информации. Понятие и представление числовой информации. Решение задач: абсолютная адресация, логические функции, сложные таблицы, графики и диаграммы. Электронные таблицы как базы данных. Сервисы по обработке числовой информации.

Раздел 4. Визуализация и представление информации. Создание и форматирование презентаций. Требования к оформлению презентаций. Интерактивные презентации. Интернет-сервисы для создания презентаций. Инфографика. Информационные плакаты. Интернет-сервисы для создания инфографики.

Раздел 5. Информационные технологии в профессиональной деятельности. Прикладное программное обеспечение для решения профессиональных задач.

СИСТЕМЫ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА

Цель: получение обучающимися представления о системах искусственного интеллекта (СИИ) и возможностях его использования в профессиональной сфере.

Задачи:

- сформировать у обучающихся представление о системах искусственного интеллекта;
- расширить представление обучающихся о возможностях применения систем искусственного интеллекта.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-6: способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.

Краткое содержание

Тема 1. История и перспективы развития систем искусственного интеллекта. Предмет, объект, метод, цель и задачи дисциплины. О понятии «Искусственный Интеллект» (ИИ). Направления исследований в ИИ. Основные задачи ИИ. Экономические и научно-технические предпосылки появления систем ИИ. Исторический обзор работ по СИИ в России и за рубежом. Основные направления исследований в области ИИ. Мифы и факты об ИИ.

Тема 2. Основные понятия систем искусственного интеллекта. Теоретические основы ИИ. Основные понятия ИИ. Информационные системы и искусственный интеллект. Использование информационных систем в различных сферах экономики. Направления развития ИИ: логическое и нейрокибернетическое. Парадигма интеллектуальных технологий. Специфика и классификация задач, решаемых с помощью ИИ. Свойства и классификация СИИ.

Тема 3. Технологии искусственного интеллекта. Данные и знания. Способы представления знаний. Большие данные. Анализ больших данных. Теоретические основы

технологий искусственного интеллекта. Экспертная система (интеллектуальные системы). Нейронные сети. Машинное обучение. Методы машинного обучения. Нерешённые вопросы технологий искусственного интеллекта.

Тема 4. Прикладные области деятельности для искусственного интеллекта. Компьютерное зрение. Биометрическая идентификация. Обработка естественного языка, поиск и извлечение информации из текстов. Распознавание речи. Синтез речи. Машинное зрение. Машинный перевод. Генерация текстов. Диалоговые системы (чат-боты). Творчество. Автономные автомобили. Робототехника. Сферы применения СИИ: государственное управление, безопасность, транспорт, промышленность, образование, наука, здравоохранение, культура, развитие новых отраслей. ИИ в профессиональной деятельности.

Тема 5. No-code и low-code платформы для разработки искусственного интеллекта (Практические работы). Обзор no-code и low-code платформ для разработки искусственного интеллекта и реализации алгоритмов машинного обучения.

Б1.Б.06 ПРАВООЗАЩИТНЫЙ МОДУЛЬ ПРАВОВОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ. АНТИКОРРУПЦИОННОЕ ПОВЕДЕНИЕ

Цель: ознакомление обучающихся с основами правового регулирования профессиональной деятельности и формирование у них антикоррупционного, антитеррористического и антиэкстремистского мировоззрения.

Задачи:

- формирование представлений о государстве, праве, государственно-правовых явлениях;
- приобретение умений ориентироваться в нормативном материале, регулирующем профессиональную деятельность, анализировать законодательство и практику его применения;
- развитие навыков применения полученных знаний в профессиональной деятельности;
- формирование представлений о природе и сущности коррупции, об опасности коррупции в сфере профессиональной деятельности;
- развитие потребности в противодействии коррупции, в ее неприятии как средства достижения личных или корпоративных целей;
- формирование гражданской позиции активного противодействия экстремизму и терроризму;
- приобретение навыков правовой оценки различных явлений общественной жизни на предмет выявления признаков экстремизма и терроризма, квалификации преступлений и правонарушений экстремистской и террористической направленности.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-2, УК-11.

Краткое содержание: Государство: понятие, функции. Механизм государства. Государственная власть и государственные органы. Право: понятие и функции. Система права. Нормативные правовые акты и система российского законодательства. Основные положения Конституции РФ. Права и свободы человека и гражданина, механизм их реализации. Гражданско-правовое регулирование профессиональной деятельности. Сделки. Право собственности. Обязательственное право. Трудовое право в обеспечении профессиональной деятельности. Административное право в обеспечении профессиональной деятельности. Правовые основы противодействия коррупции. Ответственность за коррупционные правонарушения. Служебная этика и

антикоррупционные стандарты поведения. Правовые основы предотвращения и урегулирование конфликта интересов. Коррупционные риски в системе государственного и муниципального управления. Коррупционные риски в коммерческих организациях. Терроризм как социально-политическое и правовое явление: понятие, сущность, содержание. Понятие и сущность экстремизма. Организационные основы противодействия экстремизму и терроризму на современном этапе. Ответственность за преступления террористического и экстремистского характера.

Б1.Б.07 МОДУЛЬ «УПРАВЛЕНИЕ ПРОЕКТАМИ» ОСНОВЫ ПРОЕКТНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (ПРОЕКТНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ)

Цель: сформировать у студентов базовую методологическую систему знаний, первичных умений, навыков, связанных с выполнением проектов и с будущей профессиональной деятельностью.

Задачи:

- освоить основные понятия проектной деятельности;
- сформировать у студентов умение определять круг задач в рамках поставленной цели, составлять и реализовывать план проекта;
- научить студентов применять цифровые инструменты при выполнении проектов;
- создавать условия для командной работы студентов над проектом, формировать критическое мышление и коммуникативные умения;
- научить студентов разрабатывать конкретные проекты с применением изучаемых учебных дисциплин;
- составлять отчёт о реализации проекта по конкретной предметно-содержательной области, уметь презентовать проект, делать выводы.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-2, УК-3.

Краткое содержание:

Общее представление о проектной деятельности. Проектная деятельность: общее представление. Понятие проекта. Классификация проектов. Особенности проектов различных типов (инновационный, научно-исследовательский, организационный и др.). Важные элементы успешных проектов. Элементы успешного проекта: составляющие, характеристики успешных и проблемных проектов.

Формирование команды. Команда проекта: основные роли, руководитель проекта, ответственность. Ролевое распределение. Разработка матрицы ответственности.

Коммуникации в команде. Коммуникации в проекте: Участники коммуникации в проекте. Режим коммуникации. Средства коммуникации. Потребность в документировании. Примеры рациональных вариантов организации коммуникаций в команде. Практика по работе с облачными хранилищами файлов, системами видеоконференций, возможности применения социальных сетей и мессенджеров.

Генерация идей, оценка и выбор идеи проекта. Методы генерации идей. Методы оценки и отбора идей. Структура презентации идеи проекта.

Образ продукта проекта. Сформирование образа продукта. Схематизация проекта. Способы достижения конечного результата.

Жизненный цикл проекта. Фазы жизненного цикла проекта.

Планирование работ проекта. Планирование проекта. Значимость плана для управления. Что планируем (объекты планирования). Обзор методов. Примеры планов для проектов разных типов. Разработка календарного плана (графика, расписания). Процесс создания. Ключевые характеристики хорошего графика. Как избежать ошибок при

разработке. Варианты эффективного представления графика. Формы представления и области их применения. Разработка календарного плана проекта. Планирование работы исполнителей.

Бюджет и риски. Бюджет проекта. Основные принципы, процесс подготовки, проблемы, возникающие при формировании бюджета. Разработка бюджета проекта. Риски проекта. Формирование реестра рисков проекта.

Реализация проекта. Методы и задачи управления проектами на этапе реализации. Оценка хода реализации проекта. Сбор информации о факте выполнения.

Завершение проекта. Сдача-приёмка продукта проекта по предметно-содержательной области. Презентация результатов. Закрытие проекта: основные принципы, распространённые трудности, способы завершения проекта. Составление итогового отчёта. Итоговая презентация.

Б.1.Б.08 ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Практический курс первого иностранного языка

Цель дисциплины: овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования. Данная цель носит комплексный характер, и ее достижение обеспечивается достижением следующих специальных целей:

- формировании у студента готовности к межкультурной коммуникации, что предполагает развитие умений опосредованного письменного (чтение, письмо) и непосредственного устного (говорение, аудирование) иноязычного общения;
- расширение кругозора студентов, повышение уровня их общей культуры и образования, а также культуры мышления, общения и речи;
- учет личностных потребностей, интересов и индивидуальных психологических особенностей обучающихся, общее интеллектуальное развитие личности студента, развитие способности к социальному взаимодействию, повышение уровня учебной автономии.

Задачи:

- формирование у студентов системы знаний об основных явлениях иностранного языка, их функционировании в иноязычной речи в качестве основы для практического применения изучаемого языка в бытовых и профессиональных ситуациях;
- изучение важнейших особенностей английской фонетики, морфологии и синтаксиса;
- освоение основной лексики;
- выработка умений и навыков по языковому анализу и переводу учебных текстов, аудированию, чтению и говорению;
- формирование и развитие творческого языкового мышления для решения коммуникативных задач бытового и профессионального характера.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-3, ОПК-4.

Краткое содержание:

Фонетика: Особенности английской артикуляционной базы в сравнении с русским языком. Классификация английских гласных и согласных, их специфика в сопоставлении с русскими единицами. Слоговое и словесное ударение. Ударение и ритм, изохронность ритма как признак английской речи. Специфика английской интонации. Основные правила чтения букв и буквосочетаний. Фонетический анализ микротекстов. Интонационные модели. Согласование тонов.

Грамматика: Артикль, основные функции употребления артикля, особые случаи употребления артикля. Существительное: род, число, падеж. Местоимение, его разряды, функции. Глагол. Видовременные формы и категории. Залог. Сослагательное наклонение.

Неличные формы глагола: инфинитив, герундий, причастие. Инфинитивные и герундиальные конструкции. Причастные обороты. Модальные глаголы. Предложение. Понятие о простом и сложном предложении. Порядок слов в английском предложении. Инверсия и ее функции. Безличное предложение. Члены предложения. Сложное предложение. Типы придаточных предложений.

Лексика: Семья. Семейная жизнь. Внешность. Профессии. Характер. Дом. Квартира. Мебель. День и время. Распорядок дня. Обязанности по дому. Студенческая жизнь. Устные и письменные экзамены. Изучение иностранных языков. Наш университет. Обучение за рубежом. Университеты Великобритании и США. Совмещение учебы и работы. Распределение обязанностей по дому: мужские и женские обязанности. Семейный бюджет. Еда. Кухни стран мира. Поход в ресторан. Здоровое питание и диеты. Одежда и мода. Покупки. Дресс-код переводчика. Здоровье. Поход терапевту и стоматологу. Здоровые и вредные привычки. Спорт в нашей жизни. Путешествия. Отдых в России. Отдых за границей. Путешествуй и учись.

История языка

Цель дисциплины: сформировать у студентов представление об историческом становлении и развитии изучаемого языка, что способствует сознательному овладению рядом дисциплин лингвистического цикла.

Задачи:

- объяснение лингвистических процессов, которые привели к современному состоянию английского языка, прослеживанием связей между историей языка и историей народа, взаимосвязи курса «История языка» с другими лингвистическими дисциплинами;

- усвоение необходимой суммы сведений о закономерностях исторической эволюции фонетического, грамматического и лексического строя английского языка, что позволит студентам чётко представлять себе пути его исторического формирования и становления;

- способствование выработке у студентов умения систематически излагать соответствующий материал для объяснения отдельных особенностей современного языка.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-1.

Краткое содержание: Предмет и задачи курса. Классификации языков. Периодизация истории языка и ее связь с историческими событиями. Заимствования и их историческая обусловленность. Роль диалектов в становлении национального литературного языка.

Фонетика древнего периода. Ударение, его типы. Система гласных и согласных. Изменения в качестве и количестве гласных и согласных. Изменения безударных гласных. Формирование современной фонетической системы. Изменения в графике и алфавите, их обусловленность внешними и внутренними причинами.

Развитие грамматической системы языка. Существительное, его типы, основные категории, их изменение. Прилагательное, особенности склонения прилагательных, характеристика категорий прилагательного. Формирование современной системы категорий прилагательного. Местоимение. Характеристика древних разрядов местоимений, их изменение. Становление современной системы местоимений. Глагол. Общая характеристика системы глагола в древний период. Морфологическая классификация глагола. Изменение глагольной системы, развитие новых глагольных категорий.

Словосочетание, глагольные и именные словосочетания, специфика синтаксических связей в них. Простое предложение, его модели и их развитие.

Основы языкознания

Цель дисциплины: формирование у студентов теоретических основ учения о языке, способствующих сознательному овладению рядом дисциплин лингвистического цикла, входящих в профессиональную компетенцию будущего лингвиста.

Задачи:

- овладеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

- овладеть культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения;

- овладеть наследием отечественной и зарубежной научной мысли в области языкознания.

Требования к уровню освоения содержания курса:

В результате освоения дисциплины студенты должны сформировать следующие компетенции: ОПК-1.

Краткое содержание дисциплины:

Тема 1. Предмет лингвистики как науки о языке

Тема 2. Природа, сущность, функции языка. Язык и общество. Формы существования языка

Тема 3. Язык и мышление. Учение И.П. Павлова о двух сигнальных системах

Тема 4. Язык и речь. Единицы языка и речи. Язык как системно-структурное образование.

Тема 5. Диахрония и синхрония в изучении языка. Изменения в языке и их причины.

Тема 6. Язык как знаковая система.

Тема 7. Языки живые и мертвые. Искусственные языки. Интерлингвистика.

Тема 8. Фонетика и фонология. Фонетическая комбинаторика.

Тема 9. Ударение. Особенности словарного ударения в различных языках.

Тема 10. Лексика и фразеология. Основные понятия лексикологии. Типы лексических единиц.

Тема 11. Системные связи в лексике: полисемия, синонимия, антонимия, омонимия.

Тема 12. Словарный состав языка. Основные пути обогащения словарного состава языка.

Тема 13. Этимология. Народная этимология. Ономастика. Топонимика. Причины утраты мотивации слов.

Тема 18. Синтаксический уровень языка. Единицы синтаксиса.

Тема 19. Словосочетания, их классификация. Основные виды связей в словосочетаниях.

Тема 20. Простое предложение. Предикативность и ее виды. Типы простых предложений.

Тема 21. Сложное предложение. Типы сложных предложений. Типы придаточных предложений.

Тема 22. Члены предложения. «Актуальное членение» предложения.

Тема 23. Гипотезы происхождения языка. История письма и письменности.

Тема 25. Алфавиты. Графика. Орфография. Транскрипция. Транслитерация

Тема 26. Проблемы установления генетического родства между языками. Генеалогическая классификация языков.

Тема 27. Морфологические и синтаксические характеристики языков как основа их типологической классификации.

Введение в теорию межкультурной коммуникации

Цель дисциплины: - показать необходимость учета особенностей национального менталитета, национальной культуры и своеобразия видения мира разными народами при переводе;

- выработать у студентов способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

- обеспечить владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.

Задачи:

- выработать у студентов готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;

- владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);

- подготовить студентов к осуществлению адекватной межкультурной коммуникации при различных формах перевода.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-4.

Краткое содержание: Понятие коммуникации. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке. Объект, предмет, методы исследования и междисциплинарные связи. Коммуникация и общение. Сферы коммуникации. Модели межличностной коммуникации. Коммуникативный акт и его структура.

Невербальная коммуникация и ее специфика. Невербальные средства коммуникации: кинесика, такесика, сенсорика, проксемика, хронемика. Паравербальная коммуникация.

Культура и цивилизация. Формирование культуры, ее структурные признаки. Дефиниции культуры. Системность, знаковость, кумулятивность, коммуникативность культуры. Процессы, формирующие культуру: общественное развитие, материально-практическая и коммуникативно-познавательная деятельность индивида. Индивид как носитель общего и индивидуального сознания. Культурные нормы как регуляторы поведения. Культурные ценности.

Картина мира. Конфликт культур. Реальная, понятийная, языковая картина мира. Язык и культура. Теория Сэпира-Уорфа. Проблемы межкультурного общения, обусловленные природой человека, отношением человека к другим, к природе, к категории времени, видами и формами деятельности человека, взаимоотношениями между людьми. Конфликт культур и его причины. Релятивизм и этноцентризм. Культурный шок, формы его проявления. Типы культур. Классификация культур по отношению к иерархии, уровню избегания неопределенности, отношению к контексту. Индивидуалистские \ коллективистские культуры. Маскулинные \ феминные культуры.

Способы представления знаний. Основные объекты когнитивного мышления. Понятие фрейм, схема, скрипт (М.Минский, Р.Шенк, Р.Абельсон). Инференции и их классификация: пропозициональные, связующие, прагматические. Фоновые знания и их роль в структуре языковой личности. Лакуны и их типы. Метод лакун (Ю.А.Сорокин, И.Ю.Марковина).

Пресуппозиция как единица фоновых знаний. Понятие пресуппозиции. Разряды когнитивных пресуппозиций - семантические, прагматические, фреймовые, вертикального контекста (И.И.Халеева). Когнитивная база, когнитивное пространство и типы пресуппозиций: макропресуппозиции, микропресуппозиции, социумные пресуппозиции. Прецедентные феномены.

Теория языковой личности, ее структурные и системные характеристики. Трехуровневая модель языковой личности (Ю.Н.Караулов, И.И.Халеева): тезаурусный, мотивационный уровни. Соотношение уровней понимания и восприятия. Характер участия

языковой личности в межкультурном общении. Вторичная языковая личность. Тезаурус I, Тезаурус II.

Основные единицы вербальной коммуникации. Текст и дискурс в современной когнитивной лингвистике. Концепт как единица межкультурной коммуникации, его характеристики. Виды концептов. Вербально-выраженные концепты. Соотношение в концепте значения и смысла. Национальная концептосфера как система и факторы, определяющие ее. Менталитет как программа действий активного субъекта, стандартизованная для вербальносемантический данной культурно-языковой общности. Стереотип и его роль в коммуникации. Пути формирования стереотипов.

Теория перевода первого иностранного языка

Цель дисциплины: создать теоретическую основу для эффективного овладения практикой перевода, выполнения функций посредника в сфере межкультурной коммуникации.

Задачи:

- обеспечить теоретическую основу для эффективного использования видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- сформировать умение применять основные переводческие трансформации;
- показать пути решения задач, возникающих при переводе с русского языка на иностранный из-за различия языковых систем;
- сформировать умение владеть принципами предпереводческого и переводческого анализа для более точной передачи содержания переводимого текста и оценки качества перевода.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-1, ПК-2.

Краткое содержание: Определение понятия «перевод». Перевод как акт межъязыковой коммуникации. История перевода и переводческой мысли в России и за рубежом. Методы описания процесса перевода. Классификация видов перевода. Эквивалентность и адекватность перевода. Лексические и грамматические переводческие трансформации. Перевод фразеологизмов. Экспрессивные и прагматические аспекты перевода. Особенности перевода разных функциональных стилей. Устный перевод и его виды. Психологические основы устного перевода. Передача информации в условиях устного перевода. Основные жанры устного перевода. Лексические и грамматические аспекты перевода с русского языка. Передача экспрессивной информации при переводе с русского языка. Переводческий и предпереводческий анализ текста.

Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)

Цель дисциплины: сформировать у студентов лингвистические и коммуникативные компетенции, обеспечить владение умениями и навыками пользования языковыми средствами в основных видах речевой деятельности: говорении, чтении, аудировании и письме в рамках изучаемых тем.

Задачи:

- формирование и совершенствование навыков устной и письменной речи, чтения и аудирования;
- овладение лексическим минимумом в рамках изучаемого материала;
- освоение культурно-исторических реалий, норм поведения и правил этикета стран изучаемого языка.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-3, ОПК-4.

Краткое содержание: Высшее образование. Структура высшего образования. Реформы в образовании. Высшее образование в США. Ведущие университеты США. Высшее образование в России. Суды и судопроизводство. Судебная система Соединенных Штатов. Детская и подростковая преступность: причины и пути искоренения. Законы юридические и законы нравственные. Книги и чтение. Категоризация, физические, духовные характеристики книги. Книги и авторы. Человек и музыка. Понимание музыки. Музыкальные жанры, музыкальные формы; ритмы, инструменты. Проблемы семьи. Характерные черты детей и родителей. Роль семьи в жизни современной молодежи. Средства массовой информации. Роль средств массовой информации в нашей жизни. Телевидение, Интернет и проблемы молодежи.

Лексикология

Цель дисциплины: ознакомить студентов с основными закономерностями строения, функционирования и развития лексической системы английского языка; дать теоретическую основу для практического овладения английским языком и переводом.

Задачи:

- изучение особенностей функционирования и развития лексической системы английского языка,
- освоение теоретической основы английского языка для практического владения и перевода.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-1.

Краткое содержание:

- Тема 1. Теоретические основы лексикологии
- Тема 2. Общие характеристики словарного состава английского языка
- Тема 3. Этимологические характеристики словарного состава английского языка
- Тема 4. Морфологическая структура английских слов
- Тема 5. Способы словообразования в английском языке
- Тема 6. Семантическая структура английских слов
- Тема 7. Системные отношения в словарном составе английского языка
- Тема 8. Словосочетания и фразеологические единицы
- Тема 9. Лексикография английского языка

Стилистика

Цель дисциплины: сформировать у студентов умение профессионально овладевать средствами реализации основных функций языка и речи: общения, сообщения и воздействия и корректно использовать их при выполнении перевода.

Задачи:

- познакомить студентов с основными понятиями и терминами отечественной и зарубежной стилистики, особенностями функционирования языковых единиц; основных характеристик функциональных стилей;
- способствовать овладению базовыми знаниями по стилистике, необходимых для адекватного выполнения специализированного перевода;
- научить использовать термины и понятия дисциплины; корректно использовать стилистические средства в соответствии с коммуникативной задачей;
- развивать у студентов умения и навыки выявления и анализа стилистических приемов в тексте для получения корректного перевода.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-1.

Краткое содержание:

1. Stylistics as a branch of linguistic science. Stylistics of the Lexical meaning. Stylistics of connotation.

2. Decoding Stylistics and its fundamental notions. Types of foregrounding.
3. Stylistic lexicology. Stylistic classification of the English vocabulary.
4. Expressive means and stylistic devices: Stylistic semasiology.
5. Expressive means and stylistic devices: Stylistic Syntax.
6. Expressive means and stylistic devices: Stylistic Morphology.
7. Expressive means and stylistic devices: Stylistic Phonetics. Stylistic graphic means.
8. Stylistic peculiarities of phraseology.
9. Stylistics of Functional styles: problems, definitions, classification.

Грамматика первого иностранного языка: теория и практика

Цель дисциплины: формирование у студентов научных представлений о грамматическом строе английского языка.

Задачи:

- сравнение и демонстрация различий между практической и теоретической грамматиками;
- анализ взаимосвязи единиц языка в языковой иерархии;
- рассмотрение грамматических категорий в свете принципов общего языкознания;
- анализ различных точек зрения исследователей в трактовке данных категорий.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-1.

Краткое содержание: Морфология: грамматика с позиции системного характера языка; морфемная/категориальная структура слова; части речи; имя существительное (категории рода, числа, падежа, артиклевой детерминации); глагол (категории лица и числа, времени, вида, залога, наклонения), неличные формы глагола; прилагательное; наречие. Синтаксис: синтаксис словосочетания; предложение (актуальное членение, коммуникативные типы); простое предложение (структура составляющих, парадигматическая структура); сложное предложение как полипредикативная структура; синтаксис текста.

Фонетика первого иностранного языка: теория и практика

Цель дисциплины: сформировать у студентов фундаментальные основы теоретической фонетики иностранного языка и показать возможности использования теоретических знаний в области фонетики для декодирования и передачи культурнозначимой информации.

Задачи:

- предоставление студентам всесторонней характеристики фонетической системы современного английского языка в сравнении с фонетической системой русского языка;
- предоставление студентам знаний о фонетической интерференции и различительных чертах артикуляционного уклада и фонетической базы английского и русского языка;
- исследование речи изучающего английский язык как иностранный с позиции произносительной нормы и ее допустимых вариантов;
- создание концептуальной базы в области основ изучения фонетики и фонологии;
- развитие у студентов умения анализировать и обобщать фонетические явления;
- совершенствование лингвистической компетенции студентов, развитие их умения пользоваться фонетическими понятиями и терминами и применять полученные знания в практической и научной деятельности;
- способствование дальнейшему совершенствованию навыков адекватной коммуникации на основе знаний о фоностилистической и социальной дифференциации произношения.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-1.

- Краткое содержание:** 1. Введение в теоретическую фонетику. Предмет фонетики.
2. Звуки речи как акустические и артикуляторные единицы. Физические свойства звуков речи.
3. Фонологический аспект звуков речи. Фонетика и фонология как две лингвистические дисциплины.
4. Артикуляторная и физиологическая классификация английских согласных. Английские согласные как единицы фонологической системы.
5. Артикуляторная и физиологическая классификация английских гласных. Английские гласные как единицы фонологической системы.
6. Модификация фонем в связной речи. Адаптация и ассимиляция. Элизия.
7. Слогообразование и слогоделение в английском языке. Природа слога. Функциональные характеристики слога.
8. Ударение в английском языке. Природа словесного ударения. Характерные черты ударения в английском языке.
9. Интонация в английском языке. Структура и функции интонации. Стилистическое использование интонации. Просодические характеристики интонационных стилей.

Письменный перевод первого иностранного языка

Цель дисциплины: сформировать навыки письменного перевода и сознательного выбора переводческих решений.

Задачи:

- овладеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;
- овладеть методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
- овладеть основными способами достижения эквивалентности в переводе;
- осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-1, ПК-2.

Краткое содержание:

1. Грамматические аспекты перевода.
2. Перевод официально-деловых и коммерческих текстов с АЯ.
3. Перевод официально-деловых и коммерческих текстов с АЯ.
4. Перевод общественно-политических текстов.
5. Перевод официально-деловых и коммерческих текстов с АЯ и РЯ.
6. Перевод технических текстов.
7. Перевод официально-деловых и коммерческих текстов с АЯ и РЯ.
8. Перевод научно-технических текстов.

Б1.Б.09 ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Практика устной и письменной речи второго иностранного языка

Цель дисциплины: способствовать развитию навыков устной и письменной речи, способности пониманию речи на слух и адекватному реагированию на реплики собеседника в процессе общения; формирование коммуникативной компетенции, позволяющей решать коммуникативные задачи в различных ситуациях и сферах общения.

Задачи:

- формирование и развитие речевых умений аудирования, говорения, чтения и письма в рамках программных требований;
- расширение лингвистического кругозора обучаемых;
- формирование способности к межкультурной коммуникации.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-3, ОПК-4.

Краткое содержание:

Испанский алфавит. Слоговое деление. Ударение. Интонация. Имя существительное. Артикль. Личные местоимения. Настоящее время изъявительного наклонения глагола *ser* и местоименных глаголов (*llamarse*). Формулы знакомства и прощания. Настоящее время изъявительного наклонения глаголов I-го спряжения, глаголов *tener* и *hacer*. Настоящее время глаголов с меняющейся корневой гласной (e/ie): *querer*. Вопросительные предложения. Имя прилагательное. Названия стран. Профессии. Моя биография. Настоящее время изъявительного наклонения глаголов II-го и III-го спряжений, глаголов *estar*, *ir*, *hacer*, *saber*. Причастие. Настоящее время глаголов с меняющейся корневой гласной (e/ie; o/ue). Моя семья. Термины родства. Внешность и характер. Настоящее время изъявительного наклонения глаголов II-го и III-го спряжений, глаголов *ser*, *estar*, *ir*, *hacer*, *saber*. Настоящее время глаголов с меняющейся корневой гласной (e/ie; o/ue). Указательные местоимения. Местоимения прямые дополнения. Мой рабочий день. Безличная конструкция *hay*. Перифраза *estar*+герундий. Притяжательные местоимения. Мой выходной день. Местоимения косвенные дополнения. Настоящее время глаголов *gustar*, *encantar*, *interesar*. Предложные формы местоимений. Числительные. Покупки. Настоящее время отклоняющихся глаголов (6 групп). Степени сравнения прилагательных. Будущее несовершенное время изъявительного наклонения. Времена года. Образование наречий с помощью суффикса *mente*. Степени сравнения наречий. Сложное прошедшее время изъявительного наклонения. Мой дом/моя квартира. Домашние обязанности. Неопределенные местоимения. Простое прошедшее время изъявительного наклонения. Мой родной город. Ориентация в городе. Простое прошедшее несовершенное время изъявительного наклонения. Конструкция *sin*+инфинитив. Неопределенное местоимение «сам, самый». Посещение театра, оперы. Предлоги. Употребление простого прошедшего времени и прошедшего несовершенного времени. Посещение врача. Предпрошедшее время изъявительного наклонения. Конструкция *al*+инфинитив. Живопись Испании. Знаменитые художники. Образование утвердительной формы повелительного наклонения. Путешествия. Образование отрицательной формы повелительного наклонения. Моя будущая профессия. Условные придаточные предложения I-го типа. Будущее время в прошедшем. Окружающая среда. Согласование времен изъявительного наклонения. Литература Испании. Пассивный залог. Перифразы с инфинитивом. Проблемы молодежи.

Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)

Цель дисциплины: формирование устойчивых языковых навыков и коммуникативных умений на втором иностранном; формирование иноязычной коммуникативной компетенции, т.е. способности и реальной готовности осуществлять обиходное и профессиональное общение средствами французского языка.

Задачи:

- формирование и развитие речевых умений аудирования, говорения, чтения и письма в рамках программных требований;
- расширение лингвистического кругозора обучаемых;
- формирование способности к межкультурной коммуникации;
- развитие мышления, памяти, воображения, креативных способностей студентов;
- формирование у студентов мотивационной направленности на осуществление учебной деятельности.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-3, ОПК-4.

Краткое содержание:

Повторение правила согласования времен изъявительного наклонения. Испанская кухня. Отношения в семье. Настоящее время сослагательного наклонения. Придаточные дополнительные предложения. Медицина. Здравоохранение. Инфинитив в придаточных дополнительных. Сослагательное наклонение в придаточных подлежащих. Воспитание детей. Сослагательное наклонение в независимых предложениях. Придаточные предложения времени. Покупки. Мода. Сложное прошедшее время сослагательного наклонения. Придаточные предложения цели. Образ жизни. Простое прошедшее время сослагательного наклонения. Придаточные уступительные. Политическое устройство Испании. Предпрошедшее время сослагательного наклонения. Сложный инфинитив. Согласование времен сослагательного наклонения. Литература Испании. Простое будущее время в модальном значении. Придаточные определительные. Профессиональный мир. Сложное будущее время в модальном значении. Сравнительно-условные предложения. Профессиональный мир. Простое условное наклонение. Условные предложения второго типа. Живопись в Испании. Сложное условное наклонение. Придаточные предложения образа действия. Живопись в России. Условные предложения III и IV типа. Экономика Испании. Повторение: сослагательное наклонение. Экономика России. Повторение: условное наклонение.

Устный перевод второго иностранного языка

Цель дисциплины: выработать у студентов специфические умения и навыки, необходимые для успешного овладения основными видами устного последовательного перевода.

Задачи:

- овладеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;
- освоить методику подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
- знать основные способы достижения эквивалентности в переводе и уметь применять основные приемы перевода;
- уметь осуществлять устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
- уметь моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;
- уметь работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами.

Требования к результатам освоения дисциплины: В результате освоения дисциплины формируется следующая компетенция: ПК-12, ПК-14

Краткое содержание дисциплины: Специфика устного перевода. Комплексный тренинг. Специфика устных текстовых жанров в устном переводе. Перевод с листа. Составление вокабуляра по теме (как этап подготовки к устному переводу). Политика. Бизнес и экономика. Законодательство и судебная система. Проблемы экологии. Культура. Экономика. Спорт. Образование.

Письменный перевод второго иностранного языка

Цель дисциплины: формирование общекультурных и профессиональных компетенций, необходимых для обеспечения высококачественного письменного перевода при осуществлении разносторонних связей и информационного обмена между представителями разных стран и культур.

Задачи:

- овладеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;
- освоить методику подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

- знать основные способы достижения эквивалентности в переводе и уметь применять основные приемы перевода;
- уметь осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
- уметь работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами.

Требования к результатам освоения дисциплины: В результате освоения дисциплины формируется следующая компетенция: ПК-7, ПК-10

Краткое содержание дисциплины: Письменный перевод с испанского языка на русский и с русского языка на испанский: основные критерии и требования. Самостоятельная подготовка переводчика, включающая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях и умение анализировать исходный текст на предпереводческом этапе. Лексические и грамматические аспекты перевода. Определение типологической принадлежности текста и выявление типичных, регулярно повторяющихся средств его лингвистического оформления. Перевод общественно-политических, научно-технических, официально-деловых, юридических, экономических, рекламных текстов.

Б1. Б.10 Методика преподавания иностранного языка

Цель дисциплины:

- формирование у будущих переводчиков профессиональной компетенции учителя – способности к обучению языку в результате знакомства с приемами и методами его преподавания.

Задачи:

- помочь студентам овладеть суммой знаний, составляющих основу содержания курса, научить их анализировать и оценивать существующие концепции обучения и применять в практической деятельности;
- ознакомить студентов с основами методики обучения иностранным языкам в контексте формирования иноязычной коммуникативной компетенции, сформировать педагогическое мышление;
- рассмотреть вопросы, связанные с формированием и существующими формами контроля языковых, речевых и социокультурных навыков и умений с учетом национальных требований и в свете современных тенденций обновления содержания иноязычного образования в школе;
- познакомить студентов с современными отечественными и зарубежными УМК и учебными пособиями, рассчитанными на различные этапы и условия обучения иностранным языкам в школе;
- сравнить различные, принятые в отечественной и зарубежной практике, подходы и методы обучения иностранному языку как средству международного общения

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-7.

Краткое содержание: Раздел 1. Теоретические основы методики преподавания иностранных языков. Раздел 2. Система обучения иностранным языкам. Раздел 3. Специфика современного урока ИЯ и его методическое содержание. Раздел 4. Формирование фонетических навыков иноязычной речи. Раздел 5. Формирование лексических навыков иноязычной речи. Раздел 6. Формирование грамматических навыков иноязычной речи. Раздел 7. Методика обучения продуктивным видам речевой деятельности. Говорение. Раздел 8. Методика обучения рецептивным видам речевой деятельности. Аудирование. Чтение. Раздел 9. Методика обучения продуктивным видам речевой деятельности. Письмо. Раздел 10. Современные технологии обучения английскому языку в практике.

Б1.Б.11 Латинский язык

Цель дисциплины: расширение объема знаний студентов об истории возникновения и эволюции европейской цивилизации на основе изучения дисциплины

Задачи: формирование умения сопоставительного анализа фактов разносистемных языков (классических и новых) с целью обеспечения успешности усвоения современных иностранных языков.

Требования к уровню освоения. В результате освоения дисциплины должны сформироваться следующие компетенции: УК-5.

Краткое содержание дисциплины:

Введение. Краткие сведения из истории латинского языка. Алфавит. Гласные и согласные. Дифтонги. Диграфы. Правила чтения. Соотношение латинского произношения и написания с произношением и написанием в современном английском языке. Долгота и краткость звуков и слогов. Слогораздел. Правила ударения. Основные законы исторической фонетики.

Грамматические категории латинского глагола: лицо, число, время, наклонение, залог. Распределение глагола по 4 спряжениям. Основы и основные формы глагола. Повелительное наклонение. Страдательный залог системы инфекта. Синтаксис страдательной конструкции. Супин. Неправильные глаголы.

Б1.В.00 ЧАСТЬ, ФОРМИРУЕМАЯ УЧАСТНИКАМИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ОТНОШЕНИЙ

Древние языки и культуры

Цель дисциплины: расширить общелингвистический кругозор студентов; содействовать выработке у них научного подхода к современным живым языкам; дать некоторые сведения по истории и культуре античного мира; сформировать представление о роли латинского языка в развитии европейской культуры.

Задачи:

- изучить важнейшие особенности латинской фонетики, морфологии и синтаксиса,
- освоить основную лексику,
- выработать умения и навыки по языковому анализу и переводу учебных текстов с латинского языка.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-5.

Краткое содержание:

Краткие сведения по античной культуре, древнеримской и древнегреческой мифологии. Система перфекта. Синтаксические функции инфинитива. Отложительные и полуотложительные глаголы. Личные местоимения. Возвратное местоимение. Именные словосочетания. Притяжательные, указательные местоимения. Предлоги. Префиксы. Склонение существительных. Прилагательные I-III скл. Причастие прошедшего и будущего времени. Инфинитивные конструкции. Accusativus cum infinitivo. Nominativus cum infinitivo. Употребление временных и залоговых форм инфинитива в латинском и английском языках. Правило последовательности времен. Сходство и различия в употреблении времен и наклонений в придаточных предложениях в латинском и английском языках. Косвенная речь

История и география страны изучаемого языка

Цель дисциплины: формирование у студентов знания об истории и географии страны изучаемого языка, их социокультурных особенностях.

Задачи:

1) овладеть основными понятиями, относящимися к истории развития стран, их географии, культуре;

2) познакомиться с и овладеть реалиями общественно-политической жизни стран изучаемого языка, государственного строя, особенностями религии, системами политических партий, образования;

3) сформировать представление об основных исторических событиях в стране и ее современном состоянии;

4) научиться анализировать графические схемы, ориентироваться по карте стран изучаемого языка;

5) научиться работать с источниками информации (текущей прессой, научными, историческими текстами, общественно-политическими материалами);

6) овладеть лексическим минимумом ключевых слов (топонимов, антропонимов и др.), которые содержат значимую историческую, географическую, культурную и социокультурную информацию.

Требования к результатам освоения: результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-5.

Краткое содержание:

□ The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: General Survey.

• Britain's Prehistory. The Celts. Roman England. The Anglo-Saxon Invasion. The Danes & the Vikings. The Norman Invasion.

• British Government and Politics.

• The Beginning of the English Parliament.

• English theatre.

• The English Bourgeois Revolution of XVII c & the Restoration.

• The Development of English Painting.

• The Industrial Revolution.

• Customs, Traditions of Great Britain.

• United States of America: General Survey.

• From the First European Settlements to the War of Independence.

• The History of the Cinematography in the USA.

• The Conflict between the North and the South.

• American Music Culture.

• America's Industrialization Epoch.

• American Customs and Traditions.

Б1.В.03 МОДУЛЬ «ПЕРЕВОДЧИК В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ»

Информационные технологии в переводе

Цель дисциплины:

- ознакомление студентов с достижениями современных технологий в переводе,
- формирование практических умений и навыков работы с системами автоматизированного перевода.

Задачи:

- сформировать у студентов навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;

- ознакомить студентов с традиционными носителями информации, распределенными базами данных и знаний;

- выработать способность работать с информацией в глобальных компьютерных сетях;

- сформировать умение работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.

Требования к уровню освоения содержания курса:

В результате освоения дисциплины бакалавры должны сформировать следующие компетенции: - ПК-5.

Краткое содержание дисциплины: Основные понятия курса. Корпусная лингвистика. Формирование баз данных. Работа с электронными словарями. Работа с корпусами текстов Gramota.ru, Переводческий форум «Город переводчиков» (<http://www.trworkshop.net/>). Информационные технологии в обработке текстов. Комплексное применение электронных ресурсов в работе письменного переводчика. Комплексное применение электронных ресурсов в работе устного переводчика (Googleplus, GoogleHangout, <http://lourdesderioja.com/researchmedi/>). Автоматизированный перевод. Системы памяти переводов (Translation Memory): концепция и реализации <http://mymemory.translated.net/>. Использование системы памяти переводов Trados. Работа с текстовыми редакторами <http://www.memsource.com/ru/translation-editor/>. Основы создания презентаций. Поисковые системы. Локализация (перевод и адаптация программ, сайтов.) Среда HTML-программирования.

Методология научного исследования

Цель: формирование и развитие способности осуществлять научную и научно-практическую деятельность с опорой на инновационные методы научного исследования посредством критического осмысления поставленной проблемы, поиска и анализа информации, синтеза результатов аналитической деятельности на основе системного подхода.

Задачи:

- понимание соотношения методологического, теоретического и эмпирического уровней научного исследования;
- умение определять основные методологические параметры исследования;
- владение понятийным аппаратом научного исследования;
- владение инновационными методами научного исследования;
- усвоение общей логики организации и осуществления научно-исследовательского процесса;
- формирование умения организации и представления результатов научного исследования в виде научного текста как системы.

Требования к уровню освоения дисциплины. В результате освоения дисциплины студенты должны сформировать следующие компетенции: УК-1, ПК-6.

Краткое содержание дисциплины:

Понятие научного и научно-практического исследования. Виды исследований в современной лингвистике. Понятие о методологии науки. Научный факт. Объективная закономерность. Научная концепция. Основные методологические характеристики научного исследования (проблема, объект, предмет, цель, задачи, гипотеза, методы, хронологические и географические рамки, защищаемые положения, научная новизна результатов, практическая значимость). Понятийный аппарат научного исследования и порядок его оформления. Технологии поиска информации. Типы научных процедур. Модели и принципы научного текста. Технология организации процесса изложения научного текста (технология генерации идей, формулировка тезиса, аргументация использование источников). Целостность текста: нелинейность текста, абзац, введение и заключение. Логические и синтаксические проблемы научного текста.

Технический перевод

Цель: подготовить студентов к письменному переводу технических текстов с английского языка на русский и с русского языка на английский.

Задачи:

- познакомить студентов с лексическими и грамматическими особенностями технических текстов;
- познакомить студентов с требованиями, предъявляемыми к техническому переводу,
- сформировать знание основных терминов в сфере научно-технической прозы по разным направлениям;
- сформировать навык перевода текстов научно-технической прозы с английского языка на русский и с русского языка на английский.

Требования к уровню освоения дисциплины. В результате освоения дисциплины студенты должны сформировать следующие компетенции: ПК - 4.

Краткое содержание дисциплины: Перевод как вид языковой деятельности. Основные положения перевода технической литературы. Краткая характеристика языка технической литературы. Рабочие источники информации и порядок пользования ими при переводе. Лексические проблемы перевода технической литературы. Терминология (лексический состав технических текстов). Многокомпонентные термины и способы их перевода на русский язык. Перевод реалий, клише, логико-грамматических конструкций, сокращений. Грамматические особенности перевода технической литературы. Лексико-грамматический анализ предложений. Стилистические особенности научно-технической литературы. Перевод заголовков технических статей. Особенности перевода технической документации: инструкций на оборудование, контрактов, патентов. Реферативный перевод. Аннотирование – частный вид реферирования.

Устный последовательный перевод английского языка

Цель дисциплины: приобретение и совершенствование навыков устного последовательного перевода, освоение основ конференц-перевода, подготовка студентов к осуществлению адекватной межкультурной коммуникации при различных формах перевода.

Задачи:

- выработать навык использования универсальной переводческой скорописи (УПС)
- выработать навык одностороннего последовательного перевода официального выступления общественно-политической, социально-экономической и научно-популярной тематики с записью и без записи
- выработать навык двустороннего перевода бесед, переговоров, дискуссий, семинаров общественно-политической, социально-экономической, общекультурной и научно-популярной тематики.

Требования к уровню освоения содержания курса: В результате освоения дисциплины магистранты должны сформировать следующие компетенции: - ПК-3.

Краткое содержание дисциплины: УП, его виды. Кратковременная и долговременная память, способы увеличения объема оперативной памяти. Неподготовленный перевод текстов. Постановка дикции. Мнемотехника. Географические названия. Перевод текста об ООН. Географические названия и имена собственные. Перевод текста «Критика деятельности ООН». Речевая компрессия. Тренировка передачи числовой информации Перевод информационных сообщений. Виды информации в тексте. Способы свертывания информации. Перевод информационных сообщений ВВС.

Б1.В.Д.00 ЭЛЕКТИВНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ)

Набор 1

Литература Великобритании

Цель дисциплины: расширить общелингвистический кругозор студентов; содействовать выработке критического анализа современной иностранной литературы; познакомить с литературой страны изучаемого языка; дать некоторые сведения по истории и культуре Великобритании; сформировать представление о роли литературы Великобритании в развитии мировой литературы.

Задачи:

- познакомить студентов с теоретическими аспектами изучаемых литературных явлений;
- дать учащимся некоторые сведения по общим и частным закономерностям развития исторического литературного процесса;
- сформировать понимание хронологии развития литературы Великобритании и основных особенностей национальной литературы;
- расширить их знания творчества ключевых писателей Великобритании.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-5.

Краткое содержание: Периодизация. Англо-саксонская, Англо-норманнская литература. Литература 14 века. Дж. Чосер. Литература эпохи Возрождения. Всемирное значение творчества Шекспира. Литература 17 века. Дж. Мильтон. Литература эпохи Просвещения. Литература 19 века. Направление Романтизма, Критического реализма. Литература на стыке 19\20 веков. Литература 20 века. Новые тенденции и направления.

Литература США

Цель дисциплины: формирование и развитие филологического мышления; формирование у студентов представлений об основных памятниках письменной культуры, созданных на английском языке, о логике развития литературного процесса; систематизация знаний студентов о литературе США., а так же о таких историко-теоретических понятиях и категориях, как «реализм», «романтизм», «натурализм», «импрессионизм», «модернизм», «постмодернизм» и др.

Задачи:

- овладение студентами знаниями в области литературы США;
- совершенствование у них навыков и умений работы с текстами художественных произведений и критических работ на языке оригинала;
- формирование творческого подхода к переводческой деятельности; расширение лингвострановедческого кругозора студентов;
- усвоение базовых литературоведческих понятий.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-5.

Краткое содержание:

1. Введение. Литература США: национальная самобытность и периодизация литературного процесса.
2. Американская литература XVIII века.
3. Эпоха романтизма в литературе США.
4. Американская литература второй половины XIX века.
5. Американская литература на рубеже XIX-XX веков.
6. Литература США в первой половине XX века.
7. Американская литература во второй половине XX века.

Набор 2

Перевод документов и контрактов

Цель: способствовать усвоению знаний и формированию навыков в области письменного перевода в сфере перевода документов и контрактов

Задачи:

- получить общее представление о специфике текстов документов и контрактов,
- усвоить основную терминологию вышеуказанных текстов,
- познакомиться с основными словарями, справочными изданиями и сайтами перевода документов и контрактов,

- выработать навык письменного перевода текстов документов и контрактов с английского языка на русский.

Требования к результатам освоения: В результате освоения дисциплины студенты должны сформировать следующие компетенции: ПК-1, 2

Краткое содержание:

Перевод текстов по теме: Свидетельство государственного образца.

Перевод текстов по теме: Долговое обязательство

Перевод текстов по теме: Договор предоставления займа

Перевод текстов по теме: Договор гарантийного обслуживания

Перевод текстов по теме: Полис морского страхования

Перевод текстов по теме: Транспортная накладная.

Перевод текстов по теме: Договор купли-продажи

Перевод текстов по теме: Общие условия поставки. «Инкотермс».

Перевод текстов по теме: Договор о совместном предприятии.

Перевод текстов по теме: Виды и формы предпринимательской деятельности.

Перевод текстов по теме: Финансовый отчет

Перевод художественных текстов

Цель дисциплины:

- расширение объема знаний студентов о средствах выразительности в разных языках;

- развитие умений лингвистического анализа в процессе перевода текста на иностранном языке;

Задачи:

- изучение основ переводческой деятельности при работе с художественным текстом;

- формирование умения сопоставительного анализа средств разносистемных языков с целью передачи содержательного плана художественного произведения.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-1, ПК-4.

Краткое содержание: Виды художественного текста. Особенности лингвистического оформления художественного текста. Приемы перевода художественного текста. Различные средства для передачи смысла и содержания. Переводческие трансформации. Требования к переводу. Языковые реалии русского языка и поиск их эквивалентов на английском языке.

Набор 3

Устный перевод общественно-политических текстов

Цель дисциплины: подготовить студентов к устному переводу общественно-политических текстов с английского языка на русский и с русского языка на английский.

Задачи:

- познакомить студентов с лексическими и грамматическими особенностями общественно-политических текстов;

- познакомить студентов с требованиями, предъявляемыми к устному переводу;

- сформировать навык перевода общественно-политических текстов с английского языка на русский и с русского языка на английский;

- помочь студенту ориентироваться в современной политической жизни и экономической ситуации.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-3.

Краткое содержание: Характеристика общественно-политических текстов. Общественно-политические тексты как средство пропаганды. Политический дискурс. Типы

общественно-политических текстов: Газетно-информационные тексты. Официально-деловая документация. Специфика перевода общественно-политических текстов. Лексические трансформации: транскрипция и транслитерация; калькирование; конкретизация. Грамматические трансформации. Синтаксическое уподобление. Членение предложения. Объединение предложения. Чисто грамматические замены. Экспликация или описательный перевод. Компенсация. Перевод фразеологических единиц. Передача безэквивалентной лексики.

Устный синхронный перевод английского языка

Цель дисциплины: совершенствование навыков устного синхронного перевода, универсальной переводческой скорописи, расширение фоновых знаний по приоритетным направлениям (политика, экономика, социология, международные отношения, межкультурная коммуникация). Прохождение курса позволяет студенту ориентироваться в современной политической жизни и экономической ситуации.

Задачи: - выработать навык использования УПС;

- выработать навык синхронного перевода официальных выступлений, общественно-политической, социально-экономической и научно-популярной тематики;

- выработать навык синхронного перевода бесед, переговоров, дискуссий, семинаров, удаленный перевод общественно-политической, социально-экономической и научно-популярной тематики.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-3.

Краткое содержание: Тренировка кратковременной и долговременной памяти, Shadownig (синхронное повторение текста на иностранном языке для увеличения объема оперативной памяти и беглости речи). Мнемотехника, географические названия, синхронный перевод текста об ООН. Речевая компрессия при синхронном переводе, географические названия и имена собственные, тренировка передачи числовой информации. Синхронный перевод информационных сообщений «Евроньюс». Синхронный перевод информационных сообщений СиЭнЭн. Особенности перевода интервью, синхронный перевод интервью «BBC Learning English». Синхронный перевод интервью. Лиазон (приглашение иностранного специалиста на занятие). Основные принципы УПС, синхронный перевод текста «Экономический кризис (на примере ЕС и США)», тематический блок «Банковская система Российской Федерации». Тренировка УПС, синхронный перевод текста «Проблемы трудоустройства молодежи в ЕС и России» .

Набор 4.

Перевод текстов по кораблестроению и грузоперевозкам

Цель дисциплины:

1. Ознакомить студентов со способами достижения эквивалентности в переводе и выработать умение применять адекватные приемы перевода;

2. подготовить переводчиков, владеющих терминологией, необходимой при переводе текстов по кораблестроению.

Задачи:

1. получить общее представление о строении корабля;

2. усвоить основную терминологию кораблестроения;

3. познакомиться с основными словарями, справочными изданиями и сайтами технического перевода;

4. выработать навык письменного перевода текстов по кораблестроению с английского языка на русский.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-1, ПК-4.

Краткое содержание:

1. Перевод текстов по теме: Shipbuilding: background and history (text 1. СУДОСТРОЕНИЕ).
2. Перевод текстов по теме: Shipbuilding: background and history (text 2. 20th CENTURY SHIPBUILDING INDUSTRY).
3. Перевод текстов по теме: Shipbuilding: background and history (text 3. THE WORLD SHIPBUILDING INDUSTRY IN THE 21st CENTURY).
4. Перевод текстов по теме: Shipbuilding: background and history (text 4. ТЕХНОЛОГИЯ СУДОСТРОЕНИЯ).
5. Перевод текстов по теме: Boat building (text 1. THE MAIN TYPES OF A BOAT)
6. Перевод текстов по теме: Boat building (text 2. THE HULL TYPES).
7. Перевод текстов по теме: Boat building (text 3. TRADITIONAL BOAT BUILDING MATERIAL AND METHODS).
8. Перевод текстов по теме: Boat building (text 4. CONTEMPORARY CONSTRUCTION MATERIAL AND METHODS).
9. Перевод текстов по теме: Types of ship (text 1. GENERAL DESCRIPTION OF A SHIP).
10. Перевод текстов по теме: Types of ship (text 2. TYPES OF SHIP).
11. Перевод текстов по теме: Types of ship (text 3. UNIVERSAL VESSELS).

Перевод текстов по экономике

Цель дисциплины: развить переводческие навыки и чуткость к стилю в текстах экономической направленности

Основные задачи:

- отработка практических навыков основных переводческих трансформаций;
- развитие переводческой интуиции и понимание стилистической вариативности и характера переводческих ошибок.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-1, ПК-4.

Краткое содержание:

1. Перевод текстов по теме: Производственная структура предприятия АПК, его инфраструктура
2. Перевод текстов по теме: Размещение сельскохозяйственного производства
3. Перевод текстов по теме: Управление качеством на предприятиях АПК
4. Перевод текстов по теме: Стандартизация и сертификация в системе обеспечения качества сельскохозяйственной продукции.
5. Перевод текстов по теме: Опыт управления качеством на предприятиях АПК за рубежом и в России.
6. Перевод текстов по теме: Содержание предпринимательской деятельности в АПК. Виды предпринимательской деятельности.
7. Перевод текстов по теме: АПК в условиях рынка. Аграрная реформа на современном этапе.
8. Перевод текстов по теме: Эффективность использования средств механизации и транспорта в сельском хозяйстве. Научно-технический прогресс и инновации в сельском хозяйстве.
9. Перевод текстов по теме: Использование земельных ресурсов в сельском хозяйстве. Трудовые ресурсы и эффективность их использования в сельском хозяйстве.
10. Перевод текстов по теме: Инвестиции в сельское хозяйство. Интенсификация сельского хозяйства.
11. Перевод текстов по теме: Экономика производства и использования кормов. Экономика производства зерновых и плодовых культур.
12. Перевод текстов по теме: Экономика производства продукции животноводства.
13. Перевод текстов по теме: Международная система управления качеством окружающей среды.
14. Перевод текстов по теме: Стратегии смягчения рисков в цепи поставок продовольствия.

Ф ФАКУЛЬТАТИВНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ)

Ф.01 Практикум по второму иностранному языку

Цель дисциплины: способствовать развитию навыков устной и письменной речи, способности понимать речь на слух и адекватному реагированию на реплики собеседника в процессе общения.

Задачи:

- формирование и развитие речевых умений аудирования, говорения, чтения и письма в рамках программных требований;
- расширение лингвистического кругозора обучаемых.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-4.

Краткое содержание:

Вводный курс. Алфавит. Правила чтения. Фонетические явления в потоке речи. Глаголы être и avoir. Глаголы 1 группы. Притяжательные прилагательные. Артикли. Звуки и правила чтения. Приглагольные личные местоимения. Вопросительные и указательные местоимения. Неупотребление артикля. Глаголы 3 группы. Множественное число существительных и прилагательных. Повелительное наклонение. Порядок слов. Отрицательная форма. Опускание артикля после отрицания. Безличные конструкции. Спряжение глаголов 3 группы. Выделительный оборот. Употребление артикля. Спряжение глаголов 3 группы. Личные самостоятельные местоимения. Вопросительные предложения с инверсией. Личные самостоятельные местоимения с предлогами. Слитные артикли. Futur immédiat. Passé immédiat. Passé composé. Употребление личных приглагольных местоимений в Passé composé.

Ф.02 Перевод текстов по экологии и проблемам Каспия

Цель дисциплины: совершенствование навыков письменного перевода с английского языка на русский язык (и обратно), а также навыков сознательного выбора переводческих решений.

Задачи: - познакомить студентов со способами достижения эквивалентности в переводе и научить применять адекватные приемы перевода с английского языка на русский язык и наоборот;

- научить осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
- научить творчески разрабатывать и совершенствовать методические приемы на основе всестороннего анализа результатов профессиональной деятельности.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-1, ПК-4.

Краткое содержание: Характерные особенности Каспия. Природный мир Каспия. Флора и фауна каспийского региона. Эндемики Каспия. Добыча углеводородов на Каспии. Прикаспийские саммиты. Правовое регулирование охраны окружающей среды в прикаспийских государствах. Конвенция по морскому праву. Энергоресурсы Каспия: проблемы и перспективы. Морские сообщения и транзитные пути стран Прикаспия.

Ф.03 Перевод текстов по экономике сельского хозяйства

Цель дисциплины: совершенствование навыков письменного и устного перевода и сознательного выбора переводческих решений при переводе текстов по экономике сельского хозяйства.

Задачи:

- 1) познакомить студентов с особенностями специализированных текстов по экономике сельского хозяйства.
- 2) научить анализировать и обобщать информацию, изложенную в данных текстах.

- 3) способствовать овладению базовыми знаниями по экономике сельского хозяйства, необходимыми для адекватного выполнения специализированного перевода.
- 4) научить методике подготовки и выполнения перевода данного вида текстов.
- 5) развить навыки и умения корректного выбора способов и приемов в переводе текстов такого вида с РЯ на АЯ и наоборот.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-1, ПК-4.

Краткое содержание: 1. Перевод текстов по теме: Производственная структура предприятия АПК, его инфраструктура

2. Перевод текстов по теме: Размещение сельскохозяйственного производства
3. Перевод текстов по теме: Управление качеством на предприятиях АПК
4. Перевод текстов по теме: Стандартизация и сертификация в системе обеспечения качества сельскохозяйственной продукции.
5. Перевод текстов по теме: Опыт управления качеством на предприятиях АПК за рубежом и в России.
6. Перевод текстов по теме: Содержание предпринимательской деятельности в АПК. Виды предпринимательской деятельности.
7. Перевод текстов по теме: АПК в условиях рынка. Аграрная реформа на современном этапе.
8. Перевод текстов по теме: Эффективность использования средств механизации и транспорта в сельском хозяйстве. Научно-технический прогресс и инновации в сельском хозяйстве.
9. Перевод текстов по теме: Использование земельных ресурсов в сельском хозяйстве. Трудовые ресурсы и эффективность их использования в сельском хозяйстве.
10. Перевод текстов по теме: Инвестиции в сельское хозяйство. Интенсификация сельского хозяйства.
11. Перевод текстов по теме: Экономика производства и использования кормов. Экономика производства зерновых и плодовых культур.
12. Перевод текстов по теме: Экономика производства продукции животноводства.

Ф.04 Перевод текстов по архитектуре и дизайну

Цель дисциплины: совершенствование навыков письменного и устного перевода и сознательного выбора переводческих решений при переводе текстов по архитектуре и дизайну.

Задачи:

- 1) познакомить студентов с особенностями специализированных текстов по архитектуре и дизайну.
- 2) научить анализировать и обобщать информацию, изложенную в данных текстах.
- 3) способствовать овладению базовыми знаниями по архитектуре и дизайну, необходимыми для адекватного выполнения специализированного перевода.
- 4) научить методике подготовки и выполнения перевода данного вида текстов.
- 5) развить навыки и умения корректного выбора способов и приемов в переводе текстов такого вида с РЯ на АЯ и наоборот.

Требования к результатам освоения: В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-1, ПК-4.

- Краткое содержание:** 1. Перевод текстов по теме: Архитектурное планирование
2. Перевод текстов по теме: Основные строительные конструкции и элементы
 3. Перевод текстов по теме: Архитектура Древнего Востока.
 4. Перевод текстов по теме: Архитектура Древней Греции.
 5. Перевод текстов по теме: Архитектура Древнего Рима.
 6. Перевод текстов по теме: Основные характеристики японского, китайского и корейского архитектурных стилей.

7. Перевод текстов по теме: Архитектурные стили средневековой Европы.
8. Перевод текстов по теме: Архитектура эпохи Возрождения.
9. Перевод текстов по теме: Барокко, рококо и неоклассицизм.
10. Перевод текстов по теме: Архитектурные стили конца XIX - начала XXI веков.
11. Перевод текстов по теме: Основные понятия и направления дизайна.
12. Перевод текстов по теме: Элементы и принципы дизайна.
13. Перевод текстов по теме: Графический дизайн
14. Перевод текстов по теме: Ландшафтный дизайн и экодизайн.

Ф.05 Перевод текстов по сварочному производству

Цель данной дисциплины – подготовить студентов к письменному переводу текстов в области сварочного производства с английского языка на русский и с русского языка на английский.

Основные задачи:

- познакомить студентов с лексическими и грамматическими особенностями технических текстов;
- познакомить студентов с требованиями, предъявляемыми к техническому переводу,
- дать представление об основных процессах сварочного производства;
- сформировать знание основных терминов сварочного производства;
- сформировать навык перевода текстов по сварочному производству с английского языка на русский и с русского языка на английский.

Требования к уровню освоения дисциплины. В результате освоения дисциплины студенты должны сформировать следующие компетенции: ПК - 1, ПК-4.

Краткое содержание дисциплины:

Словарно-справочный рабочий аппарат переводчика. Различные виды словарей и справочников. Общая характеристика научного стиля. Типы и жанры научно-технических текстов. Требования к выполнению разных жанров научно-технического перевода. Перевод текстов с английского языка на русский: Сварка и резка. Виды сварки. Дуговая сварка вольфрамовым электродом в среде защитного газа. Оборудование для сварки Подводная сварка. Плазменная сварка. Сварка под флюсом. Ультразвуковая сварка. Газовая сварка. Электронно-лучевая сварка. Лазерная сварка. Контактная сварка. Техника безопасности при сварочных работах. Дефекты при сварке. Способы предупреждения дефектов. Выявление дефектов сварки. Перевод текстов с русского языка на английский: Что такое сварка? Сварочное оборудование. Виды сварки.

Ф.06 Практикум по переводу с русского языка на английский

Цель дисциплины: сформировать навыки письменного перевода с русского языка на английский язык и сознательного выбора переводческих решений.

Задачи:

- овладеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;
- овладеть методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
- осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-1, ПК-2.

Краткое содержание:

1. Грамматические аспекты перевода.
2. Перевод общественно-политических текстов.
3. Перевод официально-деловых и коммерческих текстов

4. Перевод технических текстов.
5. Перевод научно-технических текстов

Ф.08 ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ ПО ВТОРОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Цель дисциплины: подготовить студентов к осуществлению коммуникации на иностранном языке; обеспечить владения грамматическими умениями и навыками пользования языковыми средствами в таких видах речевой деятельности, как говорение и письмо, в рамках изучаемых тем.

Задачи:

- 1) формирование и совершенствование грамматических навыков устной и письменной речи;
- 2) овладение грамматическим минимумом в рамках изучаемого материала.

Требования к результатам освоения дисциплины: В результате освоения дисциплины формируется следующая компетенция: УК-4

Краткое содержание дисциплины: Простое прошедшее время изъявительного наклонения. Прошедшее несовершенное время изъявительного наклонения. Предпрошедшее время изъявительного наклонения. Образование утвердительной формы повелительного наклонения. Образование отрицательной формы повелительного наклонения. Условные придаточные предложения Iго типа. Будущее время в прошедшем. Согласование времен изъявительного наклонения.

Ф.09 ОСНОВЫ ВОЕННОЙ ПОДГОТОВКИ

Цель: получение знаний, умений и навыков, необходимых для становления обучающихся в качестве граждан, способных и готовых к выполнению воинского долга и обязанности по защите своей Родины в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Задачи:

- 1) формирование у обучающихся понимания главных положений военной доктрины Российской Федерации, а также основ военного строительства и структуры Вооруженных Сил Российской Федерации (ВС РФ);
- 2) формирование у обучающихся высокого общественного сознания и воинского долга;
- 3) воспитание дисциплинированности, высоких морально-психологических качеств личности гражданина – патриота;
- 4) освоение базовых знаний и формирование ключевых навыков военного дела;
- 5) раскрытие специфики деятельности различных категорий военнослужащих ВС РФ;
- 6) ознакомление с нормативными документами в области обеспечения обороны;
- 7) формирование строевой подтянутости, уважительного отношения к воинским ритуалам и традициям, военной форме одежды;
- 8) изучение и принятие правил воинской вежливости;
- 9) овладение знаниями уставных норм и правил поведения военнослужащих.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-8.

Краткое содержание:

Общевоинские уставы Вооруженных Сил Российской Федерации. Общевоинские уставы Вооруженных Сил Российской Федерации, их основные требования и содержание. Внутренний порядок и суточный наряд. Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы.

Строевая подготовка. Строевые приемы и движение без оружия.

Огневая подготовка из стрелкового оружия. Основы, приемы и правила стрельбы из стрелкового оружия. Назначение, боевые свойства, материальная часть и применение стрелкового оружия, ручных противотанковых гранатометов и ручных гранат. Выполнение упражнений учебных стрельб из стрелкового оружия.

Основы тактики общевойсковых подразделений. Вооруженные Силы Российской Федерации их состав и задачи. Тактико-технические характеристики (ТТХ) основных образцов вооружения и техники ВС РФ. Основы общевойскового боя. Основы инженерного обеспечения. Организация воинских частей и подразделений, вооружение, боевая техника вероятного противника.

Радиационная, химическая и биологическая защита. Ядерное, химическое, биологическое, зажигательное оружие. Радиационная, химическая и биологическая защита.

Военная топография. Местность как элемент боевой обстановки. Топографические карты и их чтение, подготовка к работе.

Основы медицинского обеспечения. Медицинское обеспечение войск (сил), первая медицинская помощь при ранениях, травмах и особых случаях.

Военно-политическая подготовка. Россия в современном мире. Основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития страны.

Правовая подготовка. Военная доктрина Российской Федерации. Законодательство Российской Федерации о прохождении военной службы.

4.5. Программы практик и организация научно-исследовательской работы обучающихся (Приложение 6)

В Блок 2 «Практика» входят учебная и производственная практики.

Типы учебной практики: проектная практика, педагогическая практика, переводческая практика.

Типы производственной практики: переводческая практика и преддипломная практика.

Способы проведения учебной и производственной практик: стационарная.

Преддипломная практика проводится для выполнения бакалаврской работы и является обязательной.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья выбор мест прохождения практик осуществляется с учетом состояния здоровья и требований по доступности.

Аннотации программ практик

4.5.1. Учебная практика (тип – проектная практика)

Цель: - создание условий для практического применения компетенций, освоенных обучающимися в процессе изучения курса «Основы проектной деятельности»;
- формирование готовности обучающихся решать профессиональные задачи при реализации проектов.

Задачи: приобретение опыта в проектной деятельности; развитие интереса к проектной деятельности и творческого подхода к организации данной деятельности; формирование проектного типа мышления; приобретение практических навыков разработки, планирования и реализации проектов; формирование навыков разработки и реализации образовательного проекта в предметной области (по профилю подготовки); формирование навыков организации индивидуальной и совместной (групповой) проектной деятельности обучающихся в предметной области.

Требования к результатам освоения: в результате проведения практики формируются следующие компетенции: УК- 2, 3.

Краткое содержание: Погружение в проект. Планирование деятельности. Осуществление деятельности по решению проблемы. Оформление результатов. Оформление результатов

проделанной работы в ходе практики в виде портфолио. Представление и защита результатов практики защите проектов. Представление портфолио по итогам практики руководителю.

4.5.2. Учебная практика (тип – педагогическая практика)

Цель:

- углубить и закрепить теоретические и методические знания, умения и навыки студентов полученных в ходе изучения дисциплины «методика преподавания иностранного языка»;
- развитие и накопление специальных навыков, изучение и участие в разработке организационно-методических и нормативных документов;
- приобретение студентами опыта самостоятельной профессиональной деятельности в образовательных учреждениях.

Задачи:

- применение в профессиональной деятельности усвоенных теоретических знаний по иностранному языку и методике преподавания иностранного языка;
- практическое освоение различных форм организации учебно-воспитательного процесса;
- формирование умения профессионального общения со всеми субъектами учебно-воспитательной системы образовательного учреждения;
- формирование навыков планирования собственной деятельности в образовательном учреждении в конкретные сроки (планирование графика проведения уроков, планирование конспектов) и её осуществления (подготовка и проведение пробных и зачётных уроков, своевременная подготовка отчётной документации и т.д.

Требования к результатам освоения: ОПК-2, ПК-7

Краткое содержание: Разработка плана работы с методистом. Знакомство с кабинетом иностранного языка. Знакомство с обучающимися, посещение уроков. Изучение УМК, по которому ведётся обучение. Планирование учебной работы, составление рабочих программ.

Изучение системы внеурочных мероприятий. Изучение системы планирования воспитательного процесса в образовательной организации. Изучение плана воспитательной работы в образовательном учреждении. Участие в организации и проведении внеурочного воспитательного мероприятия (занятия) с обучающимися.

Подготовка и проведение зачётных уроков по 1 иностранному языку. Посещение зачётных уроков других студентов, анализ уроков по схеме.

Посещение и анализ уроков руководителем практики, выставление оценки за каждый урок по критериям. Самоанализ собственной деятельности по итогам практики с последующим отражением их в дневнике.

4.5.3. Учебная практика (тип – переводческая практика)

Цель:

- обеспечить непрерывность и последовательность овладения студентами профессиональной деятельностью;
- закрепить теоретические знания, полученные при изучении базовых дисциплин;
- развить и закрепить специальные навыки, изучать организационно-методические и нормативные документы, обеспечивающие решение отдельных задач по месту прохождения практики.

Задачи:

- продолжить формирование указанных общекультурных и общепрофессиональных компетенций и начать формирование профессиональных компетенций.
- предоставить студентам возможность проявить и проверить свою профессиональную компетентность в сфере письменного перевода.

Требования к результатам освоения: В результате проведения практики формируются следующие компетенции: ОПК-5, ОПК-6, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-6.

Краткое содержание:

Установочная конференция. Инструктаж по технике безопасности и охране труда, знакомство со структурой предприятия, с должностными обязанностями и документами, регламентирующими деятельность переводчика. Получение индивидуального задания.

Знакомство с основными видами документации, связанной с деятельностью переводчика (деловые письма, контракты, научные статьи, отчеты, инструкции, телексы и факсы и т.д.) и правилами ее оформления. Знакомство с техническими средствами обеспечения работы переводчика (электронные словари, переводческие программы). Выполнение переводов под контролем руководителя практики.

Знакомство со стилистическими особенностями деловой документации в китайском и русском языках. Выявление наиболее распространенных формулировок и клише.

Итоговая конференция. Подведение итогов. Подготовка пакета документов.

4.5.4. Производственная практика (тип – переводческая практика)

Цель:

–обеспечить непрерывность и последовательность овладения студентами профессиональной деятельностью;

–закрепить теоретические знания, полученные при изучении базовых дисциплин;

–развить и закрепить специальные навыки, изучать организационно-методические и нормативные документы, обеспечивающие решение отдельных задач по месту прохождения практики.

Задачи:

–овладение основными жанрами речевой деятельности на конкретном предприятии;

–знакомство с основными видами документации, связанной с деятельностью переводчика (различного рода документация);

–знакомство со структурой, стандартами, речевыми штампами, применяемыми в вышеуказанной документации;

–усвоение основных структур дискурса, терминов и терминологических гнезд, способов выражения намерений как предпосылок для выполнения специального перевода;

–усвоение переводческих соответствий в объеме, необходимом для осуществления письменного перевода;

–усвоение переводческих соответствий в объеме, необходимом для осуществления письменного перевода;

–эффективное использование традиционных и электронных словарей, других справочных материалов для решения переводческих проблем.

Требования к результатам освоения: В результате проведения практики формируются следующие компетенции: ОПК-5, ОПК-6, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-6.

Краткое содержание: Установочная конференция. Инструктаж по технике безопасности и охране труда, знакомство со структурой предприятия, с должностными обязанностями и документами, регламентирующими деятельность переводчика. Получение индивидуального задания.

Знакомство с основными видами документации, связанной с деятельностью переводчика (деловые письма, контракты, научные статьи, отчеты, инструкции, телексы и факсы и т.д.) и правилами ее оформления. Знакомство с техническими средствами обеспечения работы переводчика (электронные словари, переводческие программы). Выполнение переводов под контролем руководителя практики. Знакомство со стилистическими особенностями деловой документации в китайском и русском языках. Выявление наиболее распространенных формулировок и клише.

Итоговая конференция. Подведение итогов. Подготовка пакета документов.

4.5.5. Производственная практика (тип – преддипломная практика)

Цель:

- приобретение опыта выполнения задач научно-исследовательского характера;
- приобретение практических исследовательских навыков, необходимых в будущей профессиональной деятельности;
- закрепление теоретических знаний, полученных при изучении базовых дисциплин;
- усвоение приемов, методов и способов обработки, представления и интерпретации результатов проведенных практических исследований;
- сбор необходимых материалов для написания выпускной квалификационной работы.

Задачи:

- формирование способности применять полученные знания в области теории и практики перевода с китайского языка на русский язык и с русского языка на китайский язык в научно-исследовательской деятельности, при проведении под руководством научного руководителя частных исследований;
- систематизация и углубление теоретических и практических знаний по профилю подготовки, их применение при решении конкретных задач в соответствии с темой выпускной квалификационной работы;
- выработка приемов и методов самостоятельной работы: подбор, изучение и критический анализ литературы по исследуемой проблеме; умение выбрать наиболее приемлемую научную точку зрения либо выработать свою позицию по исследуемой филологической или лингвистической проблеме;
- систематизация проанализированного материала, необходимого для написания выпускной квалификационной работы;
- овладение навыками составления библиографии по тематике проводимого исследования; знание основных библиографических источников и поисковых систем;
- овладение навыками проведения частного лингвистического исследования (определение цели, задач, методов исследования, разработка эксперимента, апробация практической разработки в переводческом процессе);
- выработка культуры проведения научного исследования и презентации его результатов.

Требования к результатам освоения: В результате проведения практики формируются следующие компетенции: УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК-6, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-7.

Краткое содержание: Подготовка бакалаврской работы к предзащите. Составление текста речи для предзащиты и защиты выпускной квалификационной работы. Совершенствование навыков работы на компьютере. Подготовка презентации для предзащиты и защиты выпускной квалификационной работы.

Б3. ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ

Государственная итоговая аттестация выпускников является одним из элементов системы управления качеством образовательной деятельности и направлена на оценку образовательных результатов освоения образовательной программы, установление уровня подготовки выпускников университета к выполнению профессиональных задач и осуществлению профессиональной деятельности, соответствия их подготовки требованиям образовательных стандартов.

Основными задачами ГИА являются:

- комплексная оценка качества подготовки обучающихся, соответствие ее требованиям образовательных стандартов и ОПОП;
- принятие решения о присвоении выпускнику (по результатам итоговой аттестации) квалификации по соответствующим направлениям подготовки/специальностям и выдаче документа об образовании и о квалификации;

- разработка на основании результатов работы экзаменационной комиссии рекомендаций, направленных на совершенствование подготовки обучающихся.

ГИА обучающихся проводится в форме

- подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена;
- подготовки к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы (бакалаврской работы).

Целью государственного экзамена (ГЭ) является определение теоретической и практической подготовленности выпускника к выполнению профессиональных задач, степени освоения компетенций, установленных ФГОС ВО и ОПОП.

В рамках проведения ГЭ проверяется уровень сформированности у выпускника следующих компетенций: ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6.

Экзамен проводится по утвержденной университетом программе, содержащей перечень вопросов, выносимых на комплексный экзамен, рекомендации выпускникам по подготовке к экзамену, в том числе перечень рекомендуемой литературы для подготовки к экзамену. Материалы к ГЭ могут входить составной частью в ФОС и содержать перечень проверяемых компетенций, индикаторы и критерии оценивания образовательных результатов, описание шкал оценивания, методiku и способы оценивания.

Оценка ответа обучающегося на ГЭ определяется в ходе заседания государственной экзаменационной комиссии по приему ГЭ на основе выделенных индикаторов сформированности компетенций и готовности к осуществлению трудовых действий.

В рейтинговой системе оценки подготовки выпускников рекомендуется использовать 100- балльную шкалу. В этой шкале балльно-рейтинговая оценка по ГЭ выставляется в соответствии со следующей шкалой: 60 -79– «удовлетворительно»; 80–89 – «хорошо»; 90–100 – «отлично».

ВКР представляет собой самостоятельное законченное исследование на заданную (выбранную) тему, выполненное выпускником, свидетельствующее об умении выпускника работать с литературой, обобщать и анализировать фактический материал, используя теоретические знания и практические навыки, полученные при освоении ОПОП.

В рамках выполнения ВКР проверяется уровень сформированности у выпускника следующих компетенций: УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК-6, УК-7, УК-8, УК-9, УК-10, УК-11, ОПК-1, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-7.

Тематика ВКР соответствует требованиям стандартов, ОПОП, реализуемой в университете, актуальна, соответствует современному состоянию и перспективам развития науки, техники и культуры.

Руководители ВКР назначаются из числа профессоров, доцентов, высококвалифицированных преподавателей и научных сотрудников университета с учетом профессиональных интересов и объемов утвержденной учебной нагрузки.

Для подготовки и защиты ВКР разработаны методические рекомендации, которые определяют порядок выполнения и общие требования к ВКР (см. Приложение 7).

В рамках выполнения ВКР проверяется уровень сформированности компетенций, который оценивается по следующим критериям:

- актуальность темы исследования и корректность методологического аппарата исследования;
- уровень самостоятельности проведенного исследования (в том числе, оценка работы в системе «Антиплагиат»);
- ориентация в проблеме исследования; содержательность и логичность доклада (умение представлять работу);
- способность создавать, проектировать и использовать образовательные продукты (программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов; программа реализации образовательного (воспитательного) процесса, разработка методик и технологий обучения);

- практическая значимость исследования (наличие прикладного аспекта исследования);
- культура представления материалов исследования;
- качество оформления ВКР.

Сформированность компетенций оценивается по следующим уровням: оптимальный, допустимый, критический и недопустимый.

Таблица 5. Фрагмент оценки сформированности компетенций руководителем, рецензентом на защите ВКР

Критерии	КОД	Проверяемые компетенции	Уровни достижения				Руководитель	Рецензент	Защита	Итого
			Оптимальный	Допустимый	Критический	Недопустимый				
1. Актуальность темы исследования и наличие методологического аппарата исследования	УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Оптимальный	Анализирует состояние проблемы исследования и формулирует актуальность темы. Владеет навыками грамотной формулировки методологического аппарата исследования.						
			Допустимый	Анализирует состояние проблемы на момент исследования. Верно формулирует ключевые категории методологического аппарата.						
			Критический	Затрудняется в характеристике актуальности темы исследования, проводит поверхностный анализ исследования, описывает отдельные аспекты состояния проблемы исследования. Допускает ошибки в формулировке основных понятий методологического аппарата исследования.						
			Недопустимый	Формулирует либо отдельные понятия методологического аппарата исследования, либо допускает грубые ошибки. Не раскрывает состояние проблемы исследования.						

5. Требования к условиям реализации программы бакалавриата

Требования к условиям реализации программы бакалавриата включают в себя общесистемные требования, требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению, требования к кадровым и финансовым условиям реализации программы бакалавриата, а также требования к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе бакалавриата.

5.1. Общесистемные требования к условиям реализации программы бакалавриата

Ресурсное обеспечение ОПОП ВО формируется на основе требований к условиям реализации образовательных программ, определяемых ФГОС ВО, действующей нормативно-правовой базой, с учетом особенностей, связанных с уровнем и профилем образовательной программы. Ресурсное обеспечение ОПОП ВО определяется как в целом по ОПОП ВО, так и по отдельным дисциплинам(модулям).

АГУ им. В.Н. Татищева располагает на законном основании материально-техническим обеспечением образовательной деятельности (помещениями и оборудованием) для реализации программы бакалавриата по Блоку 1 "Дисциплины (модули)" и Блоку 3 "Государственная итоговая аттестация" в соответствии с учебным планом.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде университета из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), как на территории университета, так и вне ее.

Электронная информационно-образовательная среда университета обеспечивает: доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), программам практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик;

формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы.

В случае реализации программы бакалавриата с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий электронная информационно-образовательная среда университета дополнительно обеспечивает:

фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения программы бакалавриата;

проведение учебных занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий;

взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействия посредством сети "Интернет".

Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Функционирование электронной информационно-образовательной среды соответствует законодательству Российской Федерации.

5.2 Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению программы бакалавриата

Астраханский государственный университет имени В.Н. Татищева располагает достаточной материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научно-исследовательской работы обучающихся, предусмотренных учебным планом вуза и соответствующих действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам. Перечень материально-технического обеспечения, необходимого для реализации программы бакалавриата, включает в себя мультимедийные и компьютерные классы, оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио и видеоматериалов в аналоговом и цифровом формате, достаточным количеством компьютерной техники с доступом в Интернет, а также спутниковые антенны, аудио и видеотехнику и т.д.

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой бакалавриата, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей). Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и имеют доступ к электронной информационно-образовательной среде университета. Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению при необходимости). При

использовании в образовательном процессе печатных изданий библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль), проходящих соответствующую практику. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению (при необходимости).

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

5.3 Требования к кадровым условиям реализации программы бакалавриата

Реализация программы бакалавриата обеспечивается руководящими и научно-педагогическими работниками университета, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы бакалавриата на условиях гражданско-правового договора. Квалификация педагогических работников университета отвечает квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках и (или) профессиональных стандартах (при наличии).

Доля педагогических работников университета, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых Университетом к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведущих научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля), составляет не менее 70 процентов.

Доля педагогических работников университета, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых Университетом к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являющихся руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (иметь стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет), составляет не менее 5 процентов.

Доля педагогических работников университета и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности Университета на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), должны иметь ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации), составляет не менее 60 процентов.

5.4 Требования к финансовым условиям реализации программы бакалавриата

Финансовое обеспечение реализации программы бакалавриата осуществляется в объеме не ниже значений базовых нормативов затрат на оказание государственных услуг по реализации образовательных программ высшего образования - программ бакалавриата и значений корректирующих коэффициентов к базовым нормативам затрат, определяемых Министерством образования и науки Российской Федерации.

5.5 Требования к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе бакалавриата

Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе

бакалавриата определяется в рамках системы внутренней оценки, а также системы внешней оценки, в которой университет принимает участие на добровольной основе. Университет обеспечивает гарантию качества подготовки, в том числе путем:

- разработки стратегии по обеспечению качества подготовки выпускников с привлечением представителей работодателей;
- мониторинга, периодического рецензирования образовательных программ;
- разработки объективных процедур оценки уровня знаний и умений обучающихся, компетенций выпускников;
- обеспечения компетентности преподавательского состава;
- регулярного проведения самообследования по согласованным критериям для оценки деятельности (стратегии) и сопоставления с другими образовательными учреждениями с привлечением представителей работодателей;
- информирования общественности о результатах своей деятельности, планах, инновациях.

Оценка качества освоения программ бакалавриата обучающимися включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и государственную итоговую аттестацию.

В целях совершенствования программы бакалавриата университета при проведении регулярной внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе бакалавриата привлекает работодателей и их объединения, иных юридических и (или) физических лиц, включая представителей научно-педагогического состава университета.

Для проведения внутренней независимой оценки качества подготовки обучающихся в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплинам (модулям) создаются комиссии. В комиссию, помимо педагогического работника, проводившего занятия по дисциплине (модулю), включаются представители организаций и предприятий, соответствующих направленности образовательной программы. Перечень дисциплин (модулей), промежуточная аттестация по которым осуществляются с привлечением комиссий, определяется руководителем образовательной программы, заведующим кафедрой, деканом. Промежуточная аттестация может проводиться в форме компьютерного тестирования. В этом случае выбор перечня дисциплин (модулей) происходит по согласованию с работниками Центра мониторинга и аудита качества образования. В процессе промежуточной аттестации возможно использование фондов оценочных средств, разработанных сторонними организациями.

Для достижения максимальной объективности и независимости оценки качества подготовки обучающихся в рамках промежуточной аттестации по итогам прохождения практик могут создаваться комиссии для проведения процедур промежуточной аттестации обучающихся по практикам с включением в их состав представителей организаций и предприятий, на базе которых проводилась практика. Процедуры промежуточной аттестации по практикам могут проводиться непосредственно на базе организаций и предприятий. Разработка, рецензирование и апробация используемых в процессе промежуточной аттестации оценочных материалов осуществляется с привлечением представителей вышеуказанных организаций и предприятий.

При назначении обучающимся заданий на курсовое проектирование и при закреплении тем выпускных квалификационных работ предпочтение отдается темам, сформулированным представителями организаций и предприятий, соответствующих направленности образовательной программы, и представляющим собой реальную производственную задачу либо актуальную научно-исследовательскую задачу. Для проведения процедуры защиты проекта (работы) приглашаются представители организаций и предприятий, соответствующих направленности образовательной

программы. Перед процедурой защиты проводится проверка выполненной работы на наличие заимствований (плагиат).

Для независимой оценки качества подготовки обучающихся при проведении государственной итоговой аттестации создаются государственные экзаменационные комиссии (ГЭК). Председатель ГЭК назначается из числа лиц, не работающих в университете, имеющих ученую степень доктора наук и (или) ученое звание профессора либо являющихся ведущими специалистами – представителями работодателей или их объединений в соответствующей области профессиональной деятельности. В состав ГЭК включается не менее 50% представителей работодателей или их объединений, осуществляющих деятельность в соответствующей области профессиональной деятельности. Остальные члены ГЭК являются ведущими специалистами из числа профессорско-преподавательского состава университета и (или) иных организаций, имеющими ученое звание и (или) ученую степень.

Обучающимся предоставляется возможность посредством анкетирования оценивать качество работы профессорско-преподавательского состава, а также условия, содержание, организацию и качество образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик. Эта процедура регулярно проводится Центром социологических исследований университета. Для анкетирования используются анкеты «Удовлетворенность студентов обучением в вузе», «Преподаватель глазами студентов» и др. В анкетах предусматривается возможность внесения обучающимися предложений по совершенствованию учебного процесса в университете.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности по программе бакалавриата в рамках процедуры государственной аккредитации осуществляется с целью подтверждения соответствия образовательной деятельности по программе бакалавриата требованиям ФГОС ВО.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе бакалавриата может осуществляться в рамках профессионально-общественной аккредитации, проводимой работодателями, их объединениями, а также уполномоченными ими организациями, в том числе иностранными организациями, либо авторизованными национальными профессионально-общественными организациями, входящими в международные структуры, с целью признания качества и уровня подготовки выпускников отвечающими требованиям профессиональных стандартов (при наличии), требованиям рынка труда к специалистам соответствующего профиля.

Текущий и итоговый контроль успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по программе бакалавриата регламентируется следующими локальными нормативными актами университета:

- Порядок проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов, обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Астраханском государственном университете (утв. приказом ректора № 08-01-01/475 от 30.04.2020);

- Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, специалитета и программам магистратуры в Астраханском государственном университете (утв. приказом ректора № 08-01-01/1547 от 29.11.2017);

- Порядок проведения государственной итоговой аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, специалитета, магистратуры, аспирантуры и программам среднего профессионального образования с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий в Астраханском государственном университете (утв. приказом ректора от 24.04.2020 № 08-01-01/450а);

- Положение о формировании фонда оценочных средств для проведения текущего контроля, промежуточной и государственной итоговой (итоговой) аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования в Астраханском государственном университете (утв. приказом ректора от № 08-01-01/1606 от 18.12.2019);

- Положение о курсовых работах (проектах) обучающихся Астраханского государственного университета (утв. приказом ректора № 08-01-01/710а от 07.06.2017);

- Положение о выпускных квалификационных работах в Астраханском государственном университете (утв. приказом и.о. ректора № 08-01-01/17а от 12.01.2018);

- Порядок проверки на объём заимствований, в том числе содержательного выявления неправомерных заимствований, и размещения текстов выпускных квалификационных работ в Электронной библиотеке «Астраханский государственный университет. Выпускные квалификационные работы» (утв. приказом ректора № 08-01-01/796 от 07.06.2019);

- Руководство об организации проектного обучения в Астраханском государственном университете, утвержденное приказом ректора № 08-01-01/714 от 28.08.2013;

- Регламент организации и проведения практик обучающихся Астраханского государственного университета, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования, утвержден приказом ректора АГУ от 26.11.2020 № 08-01-01/1416;

- Положение о балльно-рейтинговой системе оценки учебных достижений студентов (утв. приказом ректора № 08-01-01/08 от 13.01.2014).

6. Характеристика воспитывающей среды при освоении обучающимися образовательной программы

Воспитание обучающихся при освоении ими образовательной программы бакалавриата осуществляется в ходе реализации рабочей программы воспитания в соответствии с календарным планом воспитательной работы.

Рабочая программа воспитания приведена в Приложении 8.

Календарный план воспитательной работы представлен в Приложении 9.

7. Оценочные и методические материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся разрабатываются оценочные и методические материалы, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности компетенций.

Оценочные материалы предназначены для оценки достижений обучающихся в процессе изучения дисциплин, практик, проведения научно-исследовательской работы с определением результатов и планированием необходимых корректирующих мероприятий; обеспечение соответствия результатов освоения ОПОП задач будущей профессиональной деятельности.

Методические материалы предназначены для контроля и управления процессом освоения обучающимися необходимых знаний, умений, навыков и формирования компетенций, определенных реализуемой ОПОП.

Комплект контрольно-оценочных материалов, предназначенный для оценивания образовательных результатов, достигнутых обучающимися в процессе освоения дисциплины, с методическим сопровождением организации и проведения аудиторной и внеаудиторной контактной работы представляет собой фонд оценочных средств (ФОС). ФОС строится на основе профессиональных задач, сформулированных в ФГОС ВО, с учетом трудовых действий, компетенций и видов деятельности обучающегося.

Фонды оценочных средств и конкретные формы и процедуры текущего контроля знаний и промежуточной аттестации по каждой дисциплине содержатся в рабочих

программах дисциплин и доводятся до сведения обучающихся в течение первых недель обучения.

ФОС формируется на основе учета ключевых принципов оценивания: валидности и надежности (объекты должны соответствовать поставленным целям, задачам и содержанию обучения); справедливости и доступности (обучающиеся должны иметь равные возможности достижения успеха); эффективности и результативности (соответствие результатов профессиональным задачам).

Состав ФОС ОПОП для проведения текущей аттестации обучающихся по учебной дисциплине (модулю) и практике включает:

- оценочные средства: комплект контрольных заданий или иные материалы, необходимые для оценивания компетенций;
- перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания;
- методические рекомендации для обучающихся и преподавателей по использованию ФОС при проведении промежуточной аттестации.

ФОС, применяемый для текущей и промежуточной аттестации обучающихся, включает:

- комплект экзаменационных вопросов и заданий для экзамена (зачета);
- комплект контрольных работ, тесты, учебно-профессиональные задачи, кейсы, проекты, портфолио и другие оценочные средства, позволяющие проконтролировать сформированность компетенций.

В целях приближения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся к задачам их будущей профессиональной деятельности, университет привлекает к процедурам текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, а также экспертизе оценочных средств внешних экспертов – работодателей из числа действующих руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой программы (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет), а также преподавателей смежных образовательных областей, специалистов по разработке и сертификации оценочных средств).

8. Другие нормативно-методические документы и материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся

- Положение о проведении оценки качества образования в Астраханском государственном университете (утв. приказом ректора № 08-01-01/1093 от 16.09.2019);
- Положение об организации самостоятельной работы обучающихся Астраханского государственного университета (утв. приказом ректора № 08-01-01/710а от 07.06.2017);
- Положение об оказании учебно-методической помощи обучающимся в Астраханском государственном университете (утв. приказом ректора № 08-01-01/1595 от 17.12.2019);
- Руководство по организации образовательного процесса студентов-инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, обучающихся по программам высшего образования в Астраханском государственном университете (утв. приказом и.о. ректора № 08-01- 08/829а от 28.06.2017).

9. Регламент по организации периодического обновления ОПОП ВО в целом и составляющих ее документов

Образовательная программа ежегодно обновляется в какой-либо части (состав дисциплин, содержание рабочих программ дисциплин, программ практики, методические материалы и пр.) с учетом развития науки, техники, культуры, экономики, технологий, социально-культурной сферы.

Изменения в ОПОП осуществляются под руководством руководителя направления

подготовки, согласуется с Ученым советом института, и оформляется в виде приложения к образовательной программе

Приложения

Приложение 1. **Перечень профессиональных стандартов**, соотнесенных с федеральным государственным образовательным стандартом по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (профиль «Перевод и переводоведение»).

Приложение 2. **Перечень обобщённых трудовых функций** и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (профиль «Перевод и переводоведение»).

Приложение 3. **Учебный план и календарный учебный график**

Приложение 4. **Матрица компетенций**

Приложение 5. **Рабочие программы дисциплин (модулей)**

Приложение 6. **Программы практик**

Приложение 7. **Программа государственной итоговой аттестации**

Приложение 8. **Рабочая программа воспитания**

Приложение 9. **Календарный план воспитательной работы**

Список разработчиков ОПОП, экспертов

Разработчики:

Доцент, зав. кафедрой
английской филологии,
лингводидактики и перевода



Е.В. Илова

Эксперты:

Переводчик 1 категории ООО
«Лукойл-Нижневожскнефть»



С.П. Рыбаковский

Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с федеральным государственным образовательным стандартом по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (профиль «Перевод и переводоведение (английский язык)»).

№ п/п	Код профессионального стандарта	Наименование области профессиональной деятельности. Наименование профессионального стандарта
04 Культура, искусство		
1.	04.015	Профессиональный стандарт Специалист в области перевода (код 04.015), утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 № 134н, регистрационный номер 1438
01 Образование и наука		
2.	01.001	Профессиональный стандарт Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)", утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. N 544н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 6 декабря 2013 г., регистрационный N 30550), с изменением, внесенным приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 5 августа 2016 г. N 422н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 августа 2016 г., регистрационный N 43326)
3.	01.003	Профессиональный стандарт Педагог дополнительного образования детей и взрослых, утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 22.09.2021 № 652н

Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (профиль «Перевод и переводоведение (английский язык)»).

Код и наименование профессионального стандарта	Обобщённые трудовые функции			Трудовые функции		
	Код	Наименование	Уровень квалификации	Наименование	Код	Уровень (подуровень) квалификации
04.015	А	Неспециализированный перевод	6	Устный сопроводительный перевод	A/01.6	6
				Письменный перевод типовых официально-деловых документов	A/02.6	6
	В	Профессионально ориентированный перевод	6	Устный последовательный перевод	B/01.6	6
				Синхронный перевод	B/02.6	6
				Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	B/03.6	6
				Художественный перевод	B/04.6	6
				Перевод аудиовизуальных произведений	B/05.6	6
01.001	А	Педагогическая деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования	6	Общепедагогическая функция. Обучение	A/01.6	6
				Воспитательная деятельность	A/02.6	6
				Развивающая деятельность	A/03.6	6
	В	Педагогическая деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ	5-6	Педагогическая деятельность по реализации программ дошкольного образования	B/01.5	5
				Педагогическая деятельность по реализации программ начального общего образования	B/02.5	6
				Педагогическая деятельность по реализации программ основного и среднего общего образования	B/03.5	6
01.003	А	Преподавание по дополнительным общеобразовательным программам	6	Организация деятельности обучающихся, направленной на освоение дополнительной общеобразовательной программы	A/01.6	6.1
				Организация досуговой	A/02.6	6.1

				деятельности обучающихся в процессе реализации дополнительной общеобразовательной программы		
				Обеспечение взаимодействия с родителями (законными представителями) обучающихся, осваивающих дополнительную общеобразовательную программу, при решении задач обучения и воспитания	A/03.6	6.1
				Педагогический контроль и оценка освоения дополнительной общеобразовательной программы	A/04.6	6.1
				Разработка программно-методического обеспечения реализации дополнительной общеобразовательной программы	A/05.6	6.1
	С	Организационно-педагогическое обеспечение реализации дополнительных общеобразовательных программ	6	Организация и проведение массовых досуговых мероприятий	С/01.6	6.2
				Организационно-педагогическое обеспечение развития социального партнерства и продвижения услуг дополнительного образования детей и взрослых	С/02.6	6.3
				Организация дополнительного образования детей и взрослых по одному или нескольким направлениям деятельности	С/03.6	6.3